



Ruta Patrimonial N°23

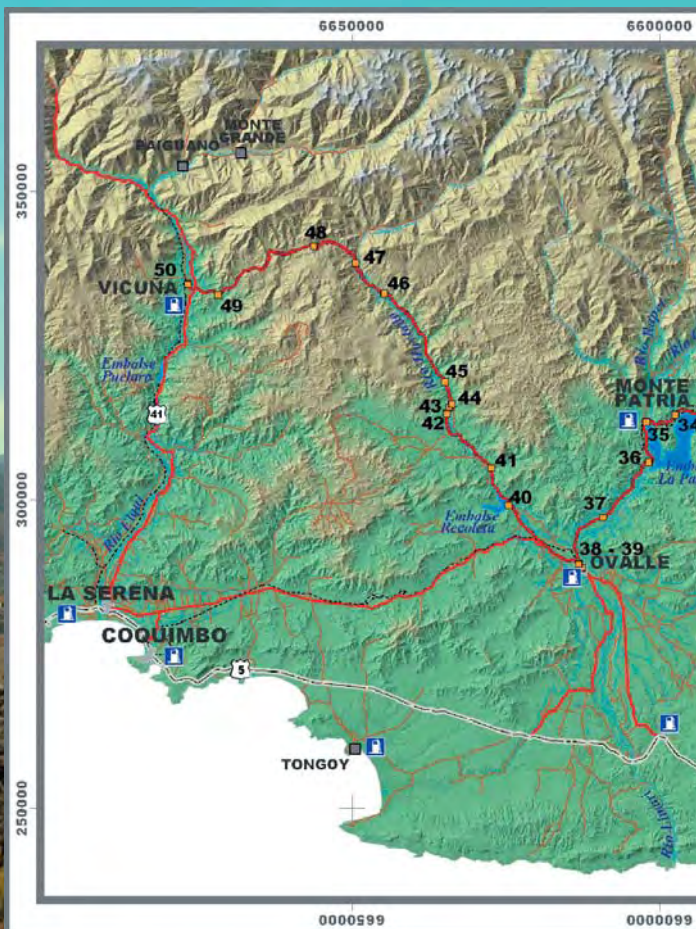
Valles Transversales

Camino Los Andes-Vicuña



Región de Coquimbo

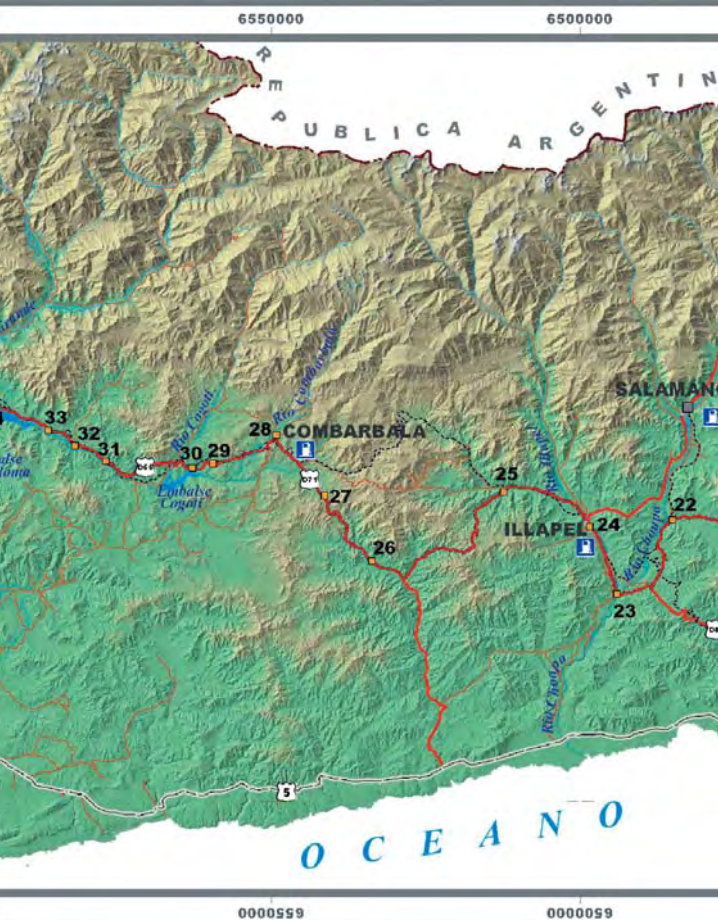
RUTA PATRIMONIAL VAL CAMINO LONGITUDINA



"Autorizada su circulación, por Resolución exenta N° 226 del 29 de agosto de 2005 de la Dirección Nacional de Fronteras y Límites del Estado.

La edición y circulación de mapas, cartas geográficas u otros impresos y documentos que se refieran o relacionen con los límites y fronteras de Chile, no comprometen, en modo alguno, al Estado de Chile, de acuerdo con el Art. 2º, letra g del DFL. N°83 de 1979 del Ministerio de Relaciones Exteriores"

ELLES TRANSVERSALES: LOS ANDES - VICUÑA

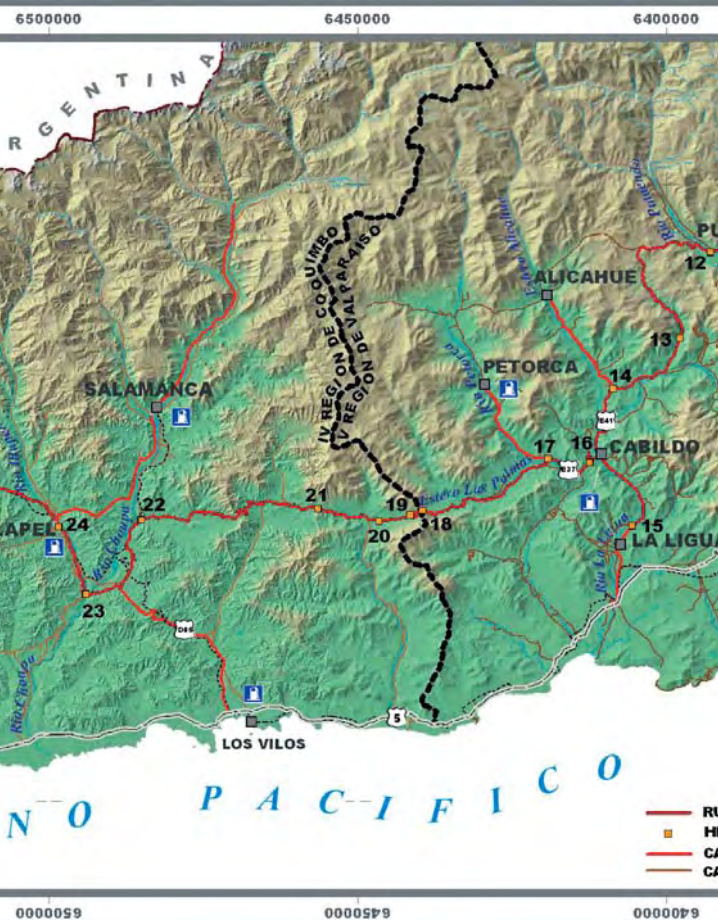


Continúa en la página siguiente
Continued on next page



«Authorized by Resolution N° 226 dated August 29, 2005 of the National Direction of Frontiers and Limits of the State.

The edition or distribution of maps, geographic charts and other prints and documents that are referred or related with the limits and frontiers of Chile, do not compromise, in anyway, the State of Chile, according to Article N° 2, letter G of the DFL N° 83 of 1979, dictated by the Ministry of Foreign Relations».



Continúa en la página anterior
Continuing on the previous page





VALLES TRANSVERSALES

Camino Longitudinal Los Andes - Vicuña

Recorrer la Ruta Patrimonial Valles Transversales: Longitudinal Los Andes - Vicuña es un desafío, esto dado por su extensa longitud y el gran número de puntos de interés posibles de visitar. Su recorrido se constituye en una alternativa a la ruta 5 norte, a través del cual descubriremos la belleza de los valles transversales de las regiones de Valparaíso y Coquimbo. Es una oportunidad para conocer algo más de esta compleja geografía, disectada por ríos y cordones montañosos, partiendo del valle del río Aconcagua hasta las aguas del río Elqui.

Son 574 kilómetros de recorrido en vehículo, donde se combinan tanto una interesante alternativa para quienes desde la zona central se dirijan al norte, como también la visita a la más variada gama de valles transversales que vislumbran por contener en sus sombras, aun aquellos andares, construcciones y paisajes que desde tiempos prehispánicos perduran hasta nuestros días. Es una ruta que se puede realizar visitando algunos tramos, preferentes de acuerdo a su interés, o bien abordar la ruta en su totalidad si dispone de más tiempo.

Es una invitación a conocer infinitos caseríos entre cordones de roca viva de mil colores, errantes ríos de aguas cristalinas y fértiles valles, teniendo la posibilidad de aproximarnos a sitios patrimoniales por muchos ignorados. Es, por lo mismo, una invitación a interiorizarse en paisajes que poseen un tiempo propio, marcado por la historia y el devenir.

HERITAGE ROUTE: Transversal Valley

Traveling Transversal Valleys Heritage Route is a challenge due to its length and the large number of interesting points that may be visited. This tour, which is an alternative to Road 5 North, will allow you to discover the beauty of Valparaíso and Coquimbo regions' transversal valleys. It is a unique opportunity to know some more about this complex geography, dissected by rivers and mountain ranges, starting from Aconcagua river valley to Elqui river waters.

This is a 574 km vehicle tour combining an interesting alternative to those who travel to the north from the central zone, with a visit to the most varied range of transversal valleys that seem to still contain in their shadows such pace, constructions and landscapes that prevail to our days since pre-Hispanic times. You may visit some segments along this route, either preferential or those that may be interesting to you, or you may travel the entire route if you have more time.

This is an invitation to know infinite hamlets hidden by multicolor raw rock corridors, wandering crystal water rivers, and fertile valleys, having the chance to get close to almost unvisited heritage sites. It is thus an invitation to penetrate landscapes with a time of their own, marked both by real history and the future.

DESCRIPCIÓN GENERAL

Esta ruta patrimonial se inicia en la ciudad de Los Andes, punto de inicio de los extensos valles del río Aconcagua y puerta de entrada de ancestrales vías trasandinas, finalizando en las poéticas tierras de Gabriela Mistral, el fértil valle de Elqui. Serpenteando recónditos valles interiores, esta ruta patrimonial es una clara invitación para aquellos que deseen conocer más de una de las zonas geográficas más singulares del territorio chileno, los cordones montañosos y valles transversales del denominado norte chico.

La ruta ha sido dividida en siete tramos:

El primer tramo se inicia en la ciudad de Los Andes y finaliza en la ciudad de Putaendo, abarcando sitios de interés patrimonial emplazados en la cuenca hidrográfica del río Aconcagua. Es un recorrido de 43 kilómetros que incluye 11 hitos de interés, donde es posible visitar Monumentos Nacionales de tipo principalmente religioso, miradores, sitios de interés histórico y peregrinaje de la provincia de Aconcagua.

GENERAL DESCRIPTION

This Heritage Route starts in the city of Los Andes, the beginning of Aconcagua river large valleys and the doorway of ancestral trans-Andean routes, finishing at the poetical lands of Gabriela Mistral, the fertile Elqui Valley. Zigzagging by hidden interior valleys, this Heritage Route is a clear invitation to those who want to know some more about one of the most unique geographic zones of the Chilean territory – the mountain ranges and transversal valleys of the so-called Norte Chico.

The route has been divided into seven segments:

The first segment begins in the city of Los Andes and ends in the city of Putaendo; comprising sites of heritage interest located in Aconcagua river catchment basin. This is a 43 km tour including 11 Interesting Milestones, where you may visit National Monuments mostly of religious-type, miradors, as well as sites of historic interest and pilgrimage of the Aconcagua province.



El segundo tramo se inicia en la ciudad de Putaendo y termina en la ciudad de La Ligua; incluyendo sitios de interés patrimonial emplazados en la cuenca hidrográfica del río La Ligua. Su recorrido es de 82 kilómetros e incluye 4 hitos de interés, correspondientes a construcciones patrimoniales, miradores, sitios de ocupación ancestral y de interés histórico de la provincia de Petorca.

El tercer tramo se inicia en la ciudad de La Ligua y concluye en la ciudad de Illapel, incorporando sitios de interés patrimonial emplazados en las cuencas hidrográficas de los ríos Petorca, Quilimarí, Choapa e Illapel. El recorrido posee una extensión de 146 kilómetros con 9 hitos de interés, vinculados con construcciones patrimoniales relacionadas a la línea férrea troncal longitudinal norte, miradores, sitios de observación de flora y mineral de las provincias de Petorca y Choapa.

El cuarto tramo se inicia en la ciudad de Illapel y finaliza en la ciudad de Combarbalá, involucrando sitios de interés patrimonial de las cuencas hidrográficas de los ríos Illapel y Cogotí superior. Constituye un recorrido de 82 kilómetros con 4

The second segment starts in the city of Putaendo and finishes in the city of La Ligua; including sites of heritage interest located in La Ligua river catchment basin. This is an 82 km tour comprising 4 Interesting Milestones, corresponding to heritage constructions, miradors, sites of ancestral settlement and of historic interest of Petorca province.

The third segment starts in the city of La Ligua and finishes in the city of Illapel; comprising sites of heritage interest located in Petorca, Quilimarí, Choapa and Illapel river catchment basins. This is a 146 km tour including 9 Interesting Milestones connected to heritage constructions related to the north longitudinal trunk railroad, miradors, flora and ore watching sites of Petorca and Choapa provinces.

The fourth segment starts in the city of Illapel and ends in the city of Combarbalá, involving sites of heritage interest of Illapel and Cogotí Superior river catchment basins. This is an 82 km tour comprising 4 Interesting Milestones connected to heritage constructions of the north longitudinal trunk railroad, miradors, petroglyph and fauna watching sites of Choapa and Limarí provinces.



hitos de interés, relacionados con construcciones patrimoniales de la línea férrea troncal longitudinal norte, miradores, sitios de observación de petroglifos y fauna de las provincias de Choapa y Limarí.

El quinto tramo se extiende desde la ciudad de Combarbalá hasta la ciudad de Ovalle, abarcando sitios de interés patrimonial emplazados en las cuencas hidrográficas de los ríos Cogotí y Limarí superior. Comprende un recorrido de 102 kilómetros integrado por 11 hitos de interés, referentes a construcciones patrimoniales y miradores de la provincia del Limarí.

El sexto tramo comienza en la ciudad de Ovalle y finaliza en la localidad de Samo Alto, cubriendo aquellos sitios de interés patrimonial de la cuenca hidrográfica del río Hurtado. Es un recorrido de 38 kilómetros compuesto de 3 hitos de interés, relacionados con construcciones patrimoniales de tipo religioso, miradores y embalses para el regadío de la provincia del Limarí.

El séptimo y último tramo se desarrolla entre las localidades de Samo Alto y la ciudad de Vicuña, abarcando sitios de interés

The fifth segment comprises from the city of Combarbalá to the city of Ovalle, embracing sites of heritage interest located in catchment basins of Cogotí and upper Limarí rivers. This is a 102 kilometer tour made up by 11 Interesting Milestones related to heritage constructions and Limarí province miradors.

The sixth segment starts in the city of Ovalle and ends in the location of Samo Alto, covering such sites of heritage interest of Hurtado river catchment basin. This is a 38 km tour made up by 3 Interesting Milestones connected to religious type heritage constructions, miradors and irrigation dams of the Limarí province.

The seventh and last segment takes place between the locations of Samo Alto and the city of Vicuña, comprising sites of heritage interest of Hurtado and Elqui river catchment basin. This is an 81 km tour that includes 8 Interesting Milestones, among which we can mention miradors, heritage constructions of religious type, and archaeological-paleontological watching sites of Limarí and Elqui province.



patrimonial de la cuenca hidrográfica de los ríos Hurtado y Elqui. Su recorrido es de 81 kilómetros con 8 hitos de interés, donde destacan miradores, construcciones patrimoniales de tipo religioso y observación arqueopaleontológica de la provincia del Limarí y Elqui.

TOPOGUÍA Y SEÑALIZACIÓN:

Esta Topoguía es un complemento indispensable para quienes deseen recorrer esta ruta, permitiendo al usuario relacionar las indicaciones de la ruta con el material escrito, cartográfico e imágenes para cada tramo del recorrido.

La ruta está compuesta por 50 hitos de interés patrimonial debidamente señalizados, divididos en siete tramos independientes.

La señalética empleada se divide en tres tipos según su función:

- Placa indicativa de llegada al hito de interés
- Letrero indicativo de inicio de tramo de la ruta
- Letrero indicativo de inicio y fin de la ruta

TOPOGUIDE AND SIGNALING:

This Topoguide is an essential aid for anybody who wants to walk the Heritage Route. Signs on the route are linked to literature, maps, and images contained in the Topoguide for each segment of the tour.

The route is made up by 50 duly signaled Interesting Heritage Milestones divided into seven independent segments.

Signs used are divided into three types according to their function:

- Plate indicating arrival to an Interesting Milestones
- Sign indicating start of a route segment
- Sign indicating start and end of the route

Vicuña

Samo Alto

Ovalle

Monte Patria

Combarbala

Illapel

Cabilde

La Ligua

Putauendo

San Felipe

Los Andes

Ruta Patrimonial

Longitudinal Los Andes - Vicuña

TRAMOS	KMS.
LOS ANDES - PUTAENDO	43
PUTAENDO - LA LIGUA	82
LA LIGUA - ILLAPEL	146
ILLAPEL - COMBARBALA	82
COMBARBALA - OVALLE	102
OVALLE - SAMO ALTO	38
SAMO ALTO - VICUÑA	81

Informaciones: consultas@mbienes.cl

La Ruta y sus tramos

The Road and its sections

Tramo	1 Los Andes - Putaendo (hitos 1 al 11)	2 Putaendo - La Ligua (hitos 11 al 15)	3 La Ligua - Illapel (hitos 15 al 24)
Distancia	43,03 Km	81,80 Km	146,27 Km
Duración	1 h. 25 min.	1 h. 45 min.	3 h. 25 min.
Temporada	Todo el año	Todo el año	Todo el año
Características	Caminos públicos urbanos y rurales en buen estado. Dificultad: fácil, sin cuestas	Caminos públicos urbanos y rurales en buen estado. Dificultad: fácil, con una cuesta	Caminos públicos urbanos en buen estado y rurales de tierra en regular estado, en reparación desde Palquico hasta la confluencia de los ríos Choapa e Illapel. Dificultad: fácil, con tres cuestas.

Segment	1 Los Andes - Putaendo (Milestones 1 al 11)	2 Putaendo - La Ligua (Milestones 11 al 15)	3 La Ligua - Illapel (Milestones 15 al 24)
Distance	43,03 Km	81,80 Km	146,27 Km
Duration	1 h. 25 min.	1 h. 45 min.	3 h. 25 min.
Season	All year round	All year round	All year round
Characteristics	Urban and rural public roads in good conditions. Difficulty: easy, without slopes	Urban and rural public roads in good conditions. Difficulty: easy, with a slope	Urban public roads in good conditions and rural dirt roads in regular conditions being repaired from Palquico until confluence of Choapa and Illapel rivers. Difficulty: easy, with three slopes.

4	Illapel - Combarbalá (hitos 24 al 28)	5	Combarbalá - Ovalle (hitos 28 al 39)	6	Ovalle – Samo Alto (hitos 39 al 42)	7	Samo Alto - Vicuña (hitos 42 al 50)
	82,00 Km		101,95 Km		38,20 Km		81,24 Km
	1 h. 45 min.		2 h. 20 min.		50 min.		2 h. 15 min.
	Todo el año		Todo el año		Todo el año		Primavera - Verano
	Caminos públicos urbanos y rurales en buen estado. Dificultad: fácil, con dos cuestas.		Caminos públicos urbanos y rurales en buen estado. Dificultad: fácil, sin cuestas.		Caminos públicos urbanos y rurales en buen estado. Dificultad: fácil, sin cuestas.		Caminos rurales en mal estado Dificultad: difícil, con una cuesta.

4	Illapel - Combarbalá (Milestones 24 al 28)	5	Combarbalá - Ovalle (Milestones 28 al 39)	6	Ovalle – Samo Alto (Milestones 39 al 42)	7	Samo Alto - Vicuña (Milestones 42 al 50)
	82,00 Km		101,95 Km		38,20 Km		81,24 Km
	1 h. 45 min.		2 h. 20 min.		50 min.		2 h. 15 min.
	All year round		All year round		All year round		Spring-Summer
	Urban and rural public roads in good conditions. Difficulty: easy, with two slopes.		Urban and rural public roads in good conditions. Difficulty: easy, without slopes		Urban and rural public roads in good conditions. Difficulty: easy, without slopes		Rural roads in bad conditions Difficulty: difficult, with a slope.

Español	English
Tramo: Los Andes - Putaendo	Segment : <i>Los Andes - Putaendo</i>
Inicio: Centro Histórico de Los Andes, Plaza y Gobernación	Start: <i>Los Andes Historical Center, Square and Governor's Office</i>
Coordenadas (UTM / P.Sudam. 56): 6366396 N 350601 E	Coordinates (UTM / P.South-Am. 56): 6366396 N 350601 E
Altitud (m.s.n.m.): 800	Altitude (m.a.s.l.): 800
Kilómetro: 0,0	Kilometer: 0.000
Tiempo (hrs./min.): 0 min.	Time: 00 min.
Término: Plaza Putaendo	Finish: <i>Putaendo Square</i>
Coordenadas (UTM / P.Sudam. 56): 6389147 N 339165 E	Coordinates (UTM / P.South-Am. 56): 6389147 N 339165 E
Altitud (m.s.n.m.): 830	Altitude (m.a.s.l.): 830
Kilómetro: 43,03	Kilometer: 43.03
Tiempo vehículo (hrs./min.): 1 h. 25 min.	Total accrued time: 1 h. 25 min.

Esta ruta patrimonial se inicia en la plaza central de la ciudad de Los Andes, en el centro histórico que dadas sus características ha sido declarado Zona Típica. Se puede apreciar el clásico plano de damero que caracterizó a las ciudades fundadas durante la Colonia. Además, esta plaza posee elementos que le dan identidad, tales como su pérgola, la fuente, arborización y trazado de paseos peatonales bien delineados.

Al ubicarse en la esquina de la calle Santa Rosa con Esmeralda se observa el edificio de lo que actualmente es la Gobernación Provincial de Los Andes, declarado Monumento Histórico Nacional. Fue construido entre los años 1888 y 1891 bajo la administración del Presidente José Manuel Balmaceda,

This Heritage Route starts in the central square of the city of Los Andes, at the historical downtown, which has been declared Typical Zone for its characteristics. You will find there the classic checkerboard pattern that characterized the cities founded during the Colony. In addition, this square has elements providing it with an identity of its own, such as, its pergola, the fountain, tree landscaping, and alignment of well defined pedestrian walks.

When located in the corner of Santa Rosa and Esmeralda streets, you can observe what is now the building of Los Andes Province Governor's Office, declared National Historic Monument. It was built between 1888 and 1891 under the administration of President José Manuel Balmaceda in the middle of

Los Andes - Putaendo



aprovechando los años de la explotación salitrera del norte grande del país. Su estilo neoclásico, de fines del siglo XIX, propio del período postindependencia, se manifiesta en sus arcos de medio punto, corredores de tipo portal y simetría en sus líneas arquitectónicas con dos niveles de patio interior y galerías.

Desde la misma esquina, mirando al poniente, se puede admirar la iglesia Santa Rosa que data de principios de los años sesenta del pasado siglo. En el lugar donde se emplaza, en 1793 se construyó el primer templo, el que fue demolido luego del terremoto del 2 de abril de 1851.

saltpeter working years in the north of the country. Its neoclassic style from late XIXth century, proper to post-independence period, is expressed in its semi-circular arches, portal-type corridors, and symmetry in its architectural lines with two levels of interior patios and galleries.

From the same corner, looking to the west, you can see Santa Rosa church built early 1860s. It is located in the site where the first temple was built, in 1793, that was demolished after the earthquake of April 2, 1851.

HITO

1

Español

English

Nombre: Centro Histórico de Los Andes, Plaza y Gobernación

Nombre: Los Andes Historical Center, Square and Governor's Office

Tipo: Inicio de ruta

Tipo: Start to

Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56):
6366396 N 350601 E

Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56):
6366396 N 350601 E

Kilómetro: 0,0

Kilometer: 0.0

Tiempo acumulado: 00 min.

Accrued time: 00 min.

Dejando atrás la plaza de Los Andes, tomando la calle Esmeralda al poniente se llega a una de las avenidas más características de Los Andes, la avenida Carlos Díaz, donde, a pocos metros al sur, se puede visualizar la Iglesia y Convento de Carmelitas, correspondiente al ex monasterio del Espíritu Santo, **hito Nº 2.**

Leaving Los Andes square behind, taking Esmeralda street to the west, you will get to one of the most characteristic avenues of Los Andes - Carlos Díaz avenue, where a few meters to the south you can sight the Carmelite's Church and Convent, corresponding to the ex Monastery of the Holy Spirit, Milestone No. 2.

HITO	
2	
Español	English
Nombre: Iglesia y Convento de Carmelitas	Name: Carmelite's Church and Convent
Tipo: Monumento Nacional	Type: National Monument
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6366455 N 350182 E	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6366455 N 350182 E
Altitud (m.s.n.m.): 783	Altitude (m.a.s.l.): 783
Kilómetro: 0,5	Kilometer: 0.5
Tiempo acumulado: 05 min.	Accrued time: 05 min.

La capilla del antiguo monasterio del Espíritu Santo y Claustro de las Carmelitas descalzas, declarado Monumento Nacional, se remonta a principios del siglo XX cuando la comunidad religiosa se traslada desde la localidad de Curimón a Los Andes.

The chapel of the old monastery of the Holy Spirit and Cloister of the Barefoot Carmelite, declared National Monument, dates back to early XXth century, when the religious community moved from the location of Curimón to Los Andes.

Allí ingresa Juanita Fernández Solar, primera Santa Chilena (Santa Teresa de Los Andes), que con el nombre de Teresa de Jesús vivió 11 meses como carmelita, falleciendo el 12 de abril de 1920. Sus restos permanecieron allí hasta 1987, año en que fueron trasladados al Santuario de Auco de Rinconada.

Juanita Fernández Solar entered this monastery. She was the first Chilean Saint (Saint Teresa de Los Andes), who lived 11 months as a Carmelite under the name of Teresa of Jesus, and died on April 12, 1920. Her remains stood there until 1987, the year in which they were taken to the Sanctuary of Auco de Rinconada.

En la actualidad, es posible visitar un museo histórico religioso del Monasterio, en el cual se exhiben fotografías y vestuario de la Santa, así como recreaciones de los distintos aspectos de la vida de claustro de las Carmelitas.

There is now there a religious historic museum of the Monastery, showing pictures and costumes of the Saint, as well as reenactments of the different aspects of her Carmelite cloister life.

Desde este punto, para continuar la ruta, se recomienda seguir por la avenida Carlos Díaz al norte hasta la avenida Argentina, donde se debe doblar a la derecha y seguir directo al oriente hasta llegar al sector de Coquimbito, lugar donde se ubica la casa que habitó la poetisa Gabriela Mistral.

To continue the route from here, we recommend you to follow by Carlos Díaz avenue to the north until Argentina avenue, turn to the right, and keep walking straight to the east until arriving to the Coquimbito sector, the place that lodges the house of the poetess Gabriela Mistral.

Es un inmueble de 2 pisos construido de barro que mantiene en su frontis una placa de bronce que contiene impreso los versos de los Sonetos de la Muerte, de la poetisa Gabriela Mistral, primera poetisa y literata hispanoamericana en recibir el Premio Nobel de Literatura en el año 1945.

Durante seis años, Gabriela Mistral (Lucila Godoy Alcayaga) trabajó como profesora en Los

This is a 2-floor building made of mud that bears in its facade a brass plate containing verses of the Sonnets of Death written by the poetess Gabriela Mistral, the first Hispano-American poetess and woman of letters in being awarded the Nobel Prize in Literature in 1945.

Gabriela Mistral (Lucila Godoy Alcayaga) worked for six years as a teacher in Los Andes. In 1912, she was appointed as Spanish teacher in the



HITO 2
Iglesia y Convento de
Carmelitas

Andes, siendo, en 1912, nombrada inspectora y profesora de Castellano en el liceo de la ciudad. Fue aquí, en Coquimbito, donde comenzó su carrera literaria, firmando por primera vez con su seudónimo, Gabriela Mistral. En 1914, gana los Juegos Florales de Santiago con la obra "Los Sonetos de la Muerte" (escrita en el sector de Coquimbito), la que le valió el reconocimiento a nivel nacional. En Los Andes, permanece hasta 1918 para entonces partir a Punta Arenas. En 1932, se abre al mundo de la diplomacia al ser nombrada cónsul en diferentes países de Europa. Obtiene en 1945 el Premio Nobel de Literatura y fallece en el año 1957.

city public high-school. It was here, in Coquimbito, where she began her literary career, signing with her pseudonym – Gabriela Mistral – for the first time. In 1914, she won the Flower Games of Santiago with her work "The Sonnets of Death" (written at the sector of Coquimbito), after which she was recognized nationwide. She stayed at Los Andes until 1918 and left to Punta Arenas. In 1932, she entered the diplomacy world and was appointed consul in different European countries. She was awarded the Nobel Prize in Literature in 1945, and died in 1957.

HITO 3	
Español	English
Nombre: Casa de Gabriela Mistral	Name: House of Gabriela Mistral
Tipo: Sitio de interés histórico	Type: Site of historic interest
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6366017 N 351685 E	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6366017 N 351685 E
Altitud (m.s.n.m.): 800	Altitude (m.a.s.l.): 800
Kilómetro: 2,9	Kilometer: 2.9
Tiempo acumulado: 15 min.	Accrued time: 15 min.



HITO 3
Casa de Gabriela Mistral



Dejando atrás el sector de Coquimbito, se regresa por la avenida Argentina Oriente tomando la calle General del Canto hasta la avenida Independencia. Se sigue al sur por esta última avenida para continuar por la avenida Baburizza, bordeando el cerro de La Virgen, hasta llegar a la entrada de acceso al camino que permite ascender a este cerro.

Es un camino de tierra, angosto, en buen estado, de aproximadamente 2,2 kilómetros de pendientes moderadas con sector de estacionamiento en la parte superior.

Leaving Coquimbito sector behind, go back by Argentina Oriente avenue taking General del Canto street until Independencia avenue. Follow to the south by this avenue and then continue by Baburizza avenue alongside La Virgen hill until reaching the access entrance to the road allowing to climb up this hill.

This is a narrow dirt road, which is in good conditions, with around 2.2 km of moderate slopes and a parking lot on the top.

HITO 4	
Español	English
Nombre: Cerro La Virgen	Name: La Virgen Hill
Tipo: Sitio de peregrinación y observación del paisaje.	Type: Peregrination and landscape watching site.
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6365890 N 351363 E	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6365890 N 351363 E
Altitud (m.s.n.m.): 965	Altitude (m.a.s.l.): 965
Kilómetro: 5,0	Kilometer: 5.0
Tiempo acumulado: 25 min.	Accrued time: 25 min.



HITO 4
Cerro La Virgen

Se recomienda ascender para visitar este centro de peregrinación religiosa y obtener espléndidas vistas panorámicas del valle superior del río Aconcagua, de la Cordillera de Los Andes y totalidad de la trama urbana de la ciudad de Los Andes.

La localización de esta ciudad data del 31 de julio de 1791 cuando, tiempo después de la fundación de San Felipe, el gobernador don Ambrosio O'Higgins redacta el edicto de fundación de la villa Santa Rosa de Los Andes, en el mismo sitio que solicitaron los vecinos de la antigua Hacienda Santa Rosa a cargo de la orden de los Dominicos, en la parte principal del valle.

Luego de descender el cerro, se toma la avenida Argentina Poniente dejando atrás las grandes arboledas de la ciudad, con dirección a la localidad de Curimón.

Algo más de 10 kilómetros de recorrido por la ruta 60 desde Los Andes, se llega a la antigua localidad de Curimón, pudiendo observar a la izquierda la interesante iglesia de Curimón, correspondiente al **hito Nº 5**.

La historia nos lleva al año 1553, cuando llegaron a Chile cinco religiosos de la orden Franciscana en respuesta a la solicitud de Pedro de Valdivia al Rey de España, Carlos V, con el propósito de evangelizar a la población nativa de estas tierras del reino.

En 1583, fundan el primer convento en Curimón. El actual convento, declarado Monumento

We recommend you to climb up to this visit this religious peregrination center and obtain splendid panoramic views of Aconcagua river upper valley, Cordillera de Los Andes, and the entire urban plot of the city of Los Andes.

Location of this city dates back to July 31, 1791, when time after foundation of San Felipe, the Governor Mr. Ambrosio O'Higgins wrote foundation edict for Villa Santa Rosa de Los Andes at the same site requested by the neighbors of the old Hacienda Santa Rosa in charge of the Dominican Order, in the main part of the valley.

After going down the hill, take Argentina Oriente avenue leaving the big groves of the city behind and bound to the location of Curimón.

After traveling around 10 km by road 60 from Los Andes, you will arrive to the old location of Curimón, observing the interesting Curimón Church to the left, corresponding to Milestone No. 5.

History takes us back to year 1553 when five Franciscan Order priests arrived to Chile in response to the request made by Pedro of Valdivia to the King of Spain, Charles V, with the purpose of evangelizing native population of these kingdom lands.

They founded the first convent in Curimón in 1583. The existing convent, declared National Monument of civil religious architecture type, was built in 1713 following the purest Colonial style, including an interior patio, corridors,

HITO	
5	
Español	English
Nombre: Iglesia Curimón	Name: Curimón Church
Tipo: Monumento Nacional	Type: National Monument
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6371742 N 342001 E	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6371742 N 342001 E
Altitud (m.s.n.m.): 720	Altitude (m.a.s.l.): 720
Kilómetro: 17,0	Kilometer: 17.0
Tiempo acumulado: 40 min.	Accrued time: 40 min.

Nacional de tipo arquitectura civil religiosa, fue construido en 1713 al más puro estilo colonial, incluyendo un patio interior, corredores, biblioteca y lo que actualmente es el museo. Posee murallones de adobe de hasta un metro de ancho, techumbre de madera de árboles autóctonos y cubierta de teja de arcilla y grandes contrafuertes que lo han mantenido en pie pese a los violentos terremotos que han afectado a esta zona.

En este convento se firmó el acta de fundación de la ciudad de San Felipe El Real. En el año 1817, durante la Guerra de Independencia, las tropas del Ejército Patriota lideradas por O'Higgins y San Martín cruzaron Los Andes, descansaron a la sombra de sus pimientos y sus muros, antes de seguir rumbo a la batalla de Chacabuco, hecho trascendental en el camino para lograr la independencia de Chile.

library, and what is now the museum. It has up to one meter wide adobe walls, a roof made of native tree wood, a clay tile cover, and big buttresses that have prevented it from collapsing in spite of the violent earthquakes that have affected this zone.

The foundation act of the city of San Felipe El Real was signed in this convent. In 1817, during Independence War, Patriot Army troops, led by O'Higgins and San Martín, crossed Los Andes, rested under the shadow of its pepper trees and its walls before following to Chacabuco battle, a transcendental fact in the journey aimed at achieving Chile's independence.

After the earthquake of 1965, a museum was organized in the convent, which has valuable paintings from XVIth, XVIIth and XVIIIth centuries, carvings, tunics, and other objects from Colonial times.

HITO 5
Iglesia Curimón



Después del terremoto de 1965, se habilitó un museo en el convento, el cual cuenta con valiosos cuadros de los siglos XVI, XVII y XVIII, tallados, túnicas y otros objetos de la época colonial.

Siguiendo por la ruta 60 recorriendo otros 5 kilómetros, se llega al acceso sur de la ciudad de San Felipe. Luego de cruzar el río Aconcagua, se recomienda seguir por la avenida Maipú hasta llegar a

Following by road 60, after traveling another 5 kilometers, you will arrive to the south access of the city of San Felipe. After crossing the Aconcagua river, we recommend you to continue by Maipú avenue until reaching Merced street, where you will have to turn to the right. Keep going by Merced street, crossing San Felipe Square, ornamented by very big and diverse trees inviting visitors to have a walk.

HITO 6	
Español	English
Nombre: Plaza de San Felipe	Name: <i>San Felipe Square</i>
Tipo: Sitio de interés histórico y Monumento Nacional	Type: <i>Site of historic interest and National Monument</i>
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6375133 N 338502 E	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6375133 N 338502 E
Altitud (m.s.n.m.): 670	Altitude (m.a.s.l.): 670
Kilómetro: 24,3	Kilometer: 24.3
Tiempo acumulado: 50 min.	Accrued time: 50 min.



HITO 6
Plaza de San Felipe

la calle Merced, donde se debe doblar a la derecha. Continúe por Merced cruzando por la Plaza de San Felipe, con árboles de gran tamaño y diversidad, los que invitan a un pequeño paseo por ella.

En el siglo XVIII, las tierras de Aconcagua experimentan importantes progresos. Es el período de mayor desarrollo agrícola y minero de la época de La Colonia; mejoran también las vías de comunicación con el resto del territorio y con las provincias transcordilleranas. La necesidad de fundar ciudades surge de la realidad social que se vivía en esos tiempos, caracterizada por una importante población rural dispersa en distintas haciendas, llevando al Gobernador José Antonio Manso de Velasco, por instancias de la Corona Española, a fundar la villa de San Felipe el Real en 1740.

Siguiendo el patrón urbano de aquella época, se dispuso la repartición de los solares alrededor de la Plaza de Armas. Los solares al costado de la plaza se debían destinar a la casa de ayuntamiento, del corregidor, cárcel e iglesia parroquial. Y los restantes para los vecinos más importantes.

En el costado de la calle Prat se puede observar la catedral, declarada Monumento Nacional de tipo arquitectura religiosa. Sus actuales formas arquitectónicas, datan de 1845 debido a que los fuertes sismos destruyeron la iglesia original del siglo XVIII.

Se sugiere seguir por calle Merced al oriente; a pocas cuadras se llega a la hermosa avenida Yungay. Recomendamos doblar a la derecha y continuar hasta el final de la citada avenida para encontrarse con la Iglesia del Buen Pastor, correspondiente al **hito N° 7**.

In the XVIIIth century, Aconcagua lands experienced significant progress. This was the period of highest agricultural and mining development during Colonial times. Connection ways to the rest of the territory and with transcordilleran provinces improved as well. The need to settle cities resulted from the social reality of those times, characterized by a large number of rural population disperse in different cattle ranches, leading Governor José Antonio Manso de Velasco to found Villa de San Felipe El Real in 1740 on behalf of the Spanish Crown.

Following the urban pattern of that time, building sites (solares) were arranged around the Main Square. Building sites beside the square had to be destined to the city hall, Corregidor's house, the prison, and the parochial church, and the rest was destined to the most prominent neighbors.

Beside Prat street, you may see the cathedral, declared National Monument of religious architecture type. Its current architectural shapes date from 1845 since violent earthquakes destroyed the original church built in the XVIIIth century.

We suggest you to follow by Merced street to the east. Few blocks away you will get to the beautiful Yungay avenue. We recommend you to turn to the right and keep going to the end of this avenue until finding the Good Shepherd Church, corresponding to Milestone No. 7.

The Good Shepherd Church, declared National Monument, was founded in 1855 by seven nuns of the French Good Shepherd Congregation. The house was adapted to lodge an external school, a boarding school, and a children's home. The construction of the church and of a new monastery started soon after. It is currently made up by a Latin cross plant temple, a west patio and three one-floor buildings which



HITO 7
Iglesia Buen Pastor

La Iglesia del Buen Pastor, declarada Monumento Nacional, fue fundada en 1855 por siete religiosas de la congregación del Buen Pastor de Francia. La casa fue readecuada para poseer una escuela externa, un pensionado y un hogar para menores. Pronto, se procedió a la construcción de la iglesia y un nuevo monasterio. Actualmente se encuentra conformado por un templo de planta de cruz latina, un patio poniente y tres edificios de un piso que al norte y al oriente conforman el entorno inmediato de la iglesia.

La iglesia presenta una estructura de adobe con anchos muros y un bello altar mayor de bronce fundido, el cual obtuvo el primer premio de arte religioso en París en 1890.

Para continuar se recomienda seguir por la avenida Yungay al norte hasta llegar a la avenida Chacabuco. En la esquina nororiental de dichas avenidas, se puede observar la Casa Mardones.

Esta antigua casona, declarada Monumento Nacional de tipo arquitectura civil privada, fue construida a fines del siglo XVIII. En 1830, la casa pasa a ser de la familia Mardones. De planta cuadrangular típica de la época, destaca por la belleza de su patio interior y la construcción de corredores con pasillos externos.

Actualmente alberga las dependencias del Club Social San Felipe, posee libre acceso para visitar la casa y patio interior.

constitute the immediate surroundings of the church to the north and the east.

The church has a thick wall adobe structure and a beautiful cast brass high altar, that was awarded the first prize for religious art in Paris in 1890.

To continue, we recommend you to follow by Yungay avenue to the north until arriving to Chacabuco avenue. Casa Mardones may be seen in the north-east corner of such streets.

This old house, declared National Monument of civil private architecture type, was built late XVIIIth century. In 1830 the house become property of the Mardones family. This quadrangular plant house, typical of those times, has an interior patio of outstanding beauty, as well as the construction of corridors with external halls.

It currently lodges San Felipe Social Club facilities, which are open to visit the house and the interior patio.

From Milestone No. 8 to the north, follow by Chacabuco avenue bound to the location of Putaendo by road E-71, climbing up Putaendo river valley. Around 7 km from the exit of San Felipe, you will arrive to Las Coimas Monument, corresponding to Milestone No. 9.

Los Andes army under the command of General San Martín, supported by General Bernardo O'Higgins, entered Chilean territory in the summer of 1817. Points chosen

7 HITO Español		English
Nombre: Iglesia Buen Pastor		Name: Iglesia del Buen Pastor (Good Shepherd Church)
Tipo: Monumento Nacional		Type: National Monument
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6374787 N 338941 E		Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6374787 N 338941 E
Altitud (m.s.n.m.): 670		Altitude (m.a.s.l.): 670
Kilómetro: 25,2		Kilometer: 25.2
Tiempo acumulado: 55 min.		Accrued time: 55 min.



8 HITO Español	English
Nombre: Casa Mardones	Name: Casa Mardones (Mardones House)
Tipo: Monumento Nacional	Type: National Monument
Coordenadas (UTM / P.Sudam. 56): 6375708 N 339206 E	Coordinates (UTM / P.South-Am.56): 6375708 N 339206 E
Altitud (m.s.n.m.): 670	Altitude (m.a.s.l.): 670
Kilómetro: 26,1	Kilometer: 26.1
Tiempo acumulado: 1h. 00 min.	Accrued time: 1 h. 00 min.

Desde el hito N° 8, al norte, se debe seguir por la avenida Chacabuco con rumbo a la localidad de Putaendo, por la ruta E-71 remontando el valle del río Putaendo. A poco más de 7 kilómetros desde que se sale de San Felipe, se llega al Monumento Las Coimas, correspondiente al **hito N° 9**.

El ejército de Los Andes al mando del General San Martín, secundado por el General Bernardo O'Higgins, inicia su entrada a territorio Chileno en el verano de 1817. Los pasos elegidos para llegar fueron el de Valle Hermoso, conocido como "Los Patos" en Putaendo, por donde ingresa el grueso del ejército al mando de ambos generales, y el paso del Bermejo, más conocido como el paso de "Uspallata", cuya división al mando del coronel Gregorio Las Heras entraría a Los Andes.

En casi un mes de expedición, se sucedieron distintos enfrentamientos apoyados por el pueblo a favor del Ejército Libertador. El 6 de febrero, San Martín y O'Higgins llegan a

to cross were Valle Hermoso, known as "Los Patos", in Putaendo, used by most of the army under the command of both generals, and Bermejo, commonly known as "Uspallata", through which the division under the command of Colonel Gregorio Las Heras would enter Los Andes.

Several confrontations, supported by the people in favor of the Liberating Army, took place during around one month of expedition. San Martín and O'Higgins arrived to Putaendo on February 6. The so-called "Coimas Battle" was held the day after, February 7, 1817. This battle consisted of a cavalry outpost under the command of commander Mariano Necochea, that beat Royalist forces obeying the Spanish Crown in only half an hour. The battle ended with around thirty "Royalists" killed, several injured, and some prisoners. This event finally resulted in withdrawal of the Royalists from the Aconcagua valley.

Following 4 kilometers to the north from Las Coimas by road E-71, you will find a detour to the right by

Putando; al día siguiente, un 7 de febrero de 1817, se produjo el denominado “Combate de las Coimas”. Este combate consistió en una avanzada de caballería, al mando del comandante Mariano Necochea, la que venció en sólo media hora a las fuerzas “realistas” obedientes a la Corona Española. La batalla terminó con una treintena de “realistas” muertos, varios heridos y algunos prisioneros. Este hecho significó finalmente la retirada de los “realistas” del valle de Aconcagua.

Siguiendo 4 kilómetros rumbo al norte desde Las Coimas, por la ruta E-71, se encuentra el desvío a la derecha por calle Ermita. Avanzar unos 500 metros hasta llegar a la pintoresca plaza de la localidad Rinconada de Silva. Desde allí tomar la calle El Carmen hasta encontrar la calle Centenario. Tomar al oriente por esta última para que pocos metros más allá, se encuentre con el pasaje de acceso al cerro del cristo de Rinconada de Silva.

Ermita street. Keep going for around 500 meters until arriving to the picturesque square of the location called Rinconada de Silva. From here, take El Carmen street until finding Centenario street. Go to the east by this street and few meters later, you will get to the access alley to the Christ of Rinconada de Silva hill.

This site corresponds to a religious sanctuary located in a small hill (Milestone No. 10) in which, as you climb up, you may see Via Crucis stations carved in wood, until arriving to the Christ. Panoramic views of all the valley are sighted from the top of the hill, being able to admire crops, mostly vineyards, locations and native flora of the valley.

The crucifix in the top of the hill was carved in the gigantic trunk of a centennial pine that was rooted out by the wind in Rinconada de Silva. The German sculptor Peter Horn was requested to work in the carving of this Christ by initiative of Monsignor

HITO 9	
Español	English
Nombre: Monumento Las Coimas	Name: Las Coimas Monument
Tipo: Sitio de interés histórico	Type: Site of historic interest
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6382758 N 337975 E	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6382758 N 337975 E
Altitud (m.s.n.m.): 700	Altitude (m.a.s.l.): 700
Kilómetro: 34,5	Kilometer: 34.5
Tiempo acumulado: 1h. 15 min.	Accrued time: 1 h. 15 min.



HITO 9
Monumento Las Coimas

Corresponde a un santuario religioso ubicado en un pequeño cerro (hito Nº. 10) que a medida que se va escalando, es posible ir apreciando las estaciones del Vía Crucis esculpidas en madera, hasta llegar al Cristo. Desde la cumbre del cerro, se obtienen panorámicas de todo el valle pudiéndose admirar los cultivos, principalmente viñedos, localidades y flora nativa del valle.

El crucifijo de la cumbre fue tallado en un tronco gigantesco de un pino centenario desraizado por el viento en la misma Rinconada de Silva. Por iniciativa de Monseñor Aníbal Carvajal Aspée, nacido en la localidad, se solicitó al escultor alemán Peter Horn que trabajara en la esculpida de este cristo. El bellissimo crucifijo fue finalmente confeccionado en la cumbre del cerro, en completa soledad durante cincuenta días consecutivos, en 1935.

Aníbal Carvajal Aspée, who was born here. The beautiful crucifix was finally made by the artist, who stayed all alone on the top of the hill working during fifty consecutive days, in 1935.

Going back to the access road to Putaendo by Centenario street, the tour heads north by the fertile valleys of Putaendo river. After around 3 km by road E-71, you will arrive to Putaendo, where its Central Square corresponds to Milestone No. 11.

With an interesting indigenous past dating back to over 5,000 years, Putaendo was granted the title of Villa de la Unión de San Antonio de

Putaendo by the Aconcagua Council on March 20, 1831, being constituted as a Department as from such year.

HITO 10	
Español	English
Nombre: Cerro del Cristo Rinconada de Silva	Name: Cerro del Cristo Rinconada de Silva (Christ of Rinconada de Silva Hill)
Tipo: Sitio de peregrinación y observación del paisaje	Type: Peregrination and landscape watching site.
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6385894 N 339529 E	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6385894 N 339529 E
Altitud (m.s.n.m.): 775	Altitude (m.a.s.l.): 775
Kilómetro: 38,7	Kilometer: 38.7
Tiempo acumulado: 1h. 20 min.	Accrued time: 1h. 20 min.



HITO 10
Cerro del Cristo Rinconada Silva

Regresando a la ruta de acceso a Putaendo por la calle Centenario, el recorrido continúa en dirección al norte, por los fértiles valles del río Putaendo. En algo más de 3 kilómetros de camino por la ruta vial E-71 se llega a la localidad de Putaendo, considerando como **hito N° 11**, la plaza central de esta localidad.

Con un interesante pasado indígena que data desde hace más de 5.000 años, a Putaendo se le otorgó el 20 de marzo de 1831, por la Asamblea de Aconcagua, el título de villa de La Unión de San Antonio de Putaendo, creándose como Departamento a partir de ese año.

Putaendo, which historic center was declared Typical Zone, has an urban structure developed from a long street corresponding to its foundational axis. This street called Comercio was part of the Inca Road. Its historic center has a north-south free outline with a very valuable Colonial architecture, mostly executed between the XVIIIth and early XIXth century.



Putando, cuyo centro histórico fue declarado Zona Típica, posee una estructura urbana que se desarrolla a partir de una larga calle que corresponde a su eje fundacional. Esta calle denominada Comercio, fue parte del camino del Inca. Su centro histórico posee un trazado libre en sentido

Putando square is surrounded by adobe houses typical of this zone. It has a pepper tree with a plate identifying the place where General San Martín tied his horse in 1817. The Franciscan church is located in one side of the square. It was built early XVIIIth century to provide religious

HITO 11	
Español	English
Nombre: Plaza de Putando	Name: Putando Square
Tipo: Zona Típica	Type: Typical Zone
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6389147 N 339165 E	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6389147 N 339165 E
Altitud (m.s.n.m.): 830	Altitude (m.a.s.l.): 830
Kilómetro: 43,0	Kilometer: 43.0
Tiempo acumulado: 1h. 25 min.	Accrued time: 1 h. 25 min.



HITO 11
Plaza de Putando

norte-sur con una arquitectura colonial de gran valor en su conjunto, mayoritariamente realizada entre el siglo XVIII y comienzos del siglo XIX.

La plaza de Putaendo se encuentra rodeada de casas de adobe típicas de esta zona. Posee un pimiento con una placa que identifica el lugar donde ató su caballo el General San Martín, en 1817. En uno de los costados de la plaza se encuentra la Iglesia Franciscana, construida a comienzos del siglo XVIII para poder ofrecer los servicios religiosos a pobladores de las haciendas vecinas. Posee un cristo de madera de 1791 y un antiguo cuadro quiteño del cual se desconoce su origen.

Antes de continuar no olvide revisar el nivel de combustible ya que éste es el último punto para abastecerse antes de llegar a Cabildo.

services to the villagers coming from surrounding farms. It has a Christ made in wood in 1791 and an old Quito painting of unknown origin.

Before continuing, don't forget to check the gasoline level since this is the last supply point before arriving to Cabildo.





Español	English
Tramo: Plaza de Putaendo - La Ligua	Segment: <i>Plaza de Putaendo - La Ligua</i>
Inicio: Plaza de Putaendo	Start: <i>Putaendo Square</i>
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6389147 N 339165 E	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6389147 N 339165 E
Altitud (m.s.n.m.): 830	Altitude (m.a.s.l.): 830
Kilómetro: 43,0	Kilometer: 43.0
Tiempo (hrs./min.): 1 h. 25 min.	Time (hours/ min.): 1 h. 25 min.
Término: La Ligua	Finish: <i>La Ligua</i>
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): N 6408242 / E 290293	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): N 6408242 / E 290293
Altitud (m.s.n.m.): 320	Altitude (m.a.s.l.): 320
Kilómetro: 124,8	Kilometer: 124.8
Tiempo vehículo: 3 h 10 min.	Total accrued time: 3 h. 10 min.

Desde la plaza de Putaendo tomar calle San Martín para luego seguir al norte por Luis Rosas. Luego de andar algo más de 3 kilómetros bordeando el valle del río principal, se llega a una bifurcación del camino, tomar la izquierda, siguiendo por ruta E-41, cruzando a pocos metros el río Putaendo por el puente Lo Vicuña.

A menos de un kilómetro al norte del puente Lo Vicuña, se encuentra la entrada a la Hacienda del mismo nombre, donde es posible observar en su entrada, la capilla, correspondiente al **hito N° 12**.

Esta hacienda proviene de la Gran Hacienda de Putaendo, conformada alrededor del año 1650 por acción de Francisco Díaz Rasgado, su primer propietario. En 1790, la ya denominada Gran Hacienda Lo Vicuña, se subdivide por herencia

Take San Martín street from Putaendo square, heading then to the north by Luis Rosas. After traveling around 3 km alongside the main river valley, you will get to the road bifurcation, turn to the left following by road E-41, and crossing Putaendo river few meters later by Lo Vicuña bridge.

Less than a kilometer to the north of Lo Vicuña bridge, you will get to the entrance of the Cattle Ranch of the same name, from which you may see the chapel, corresponding to Milestone No. 12.

This cattle ranch derives from Gran Hacienda de Putaendo (great cattle ranch of Putaendo), constituted around 1650 by initiative of Francisco Díaz Rasgado, its first owner. The so-called Gran Hacienda Lo Vicuña was subdivided in 1790 for inheritance

Square of Putaendo - La Ligua



dando origen a la Hacienda El Tártaro por el norte y Hacienda Lo Vicuña por el sur. A partir de esa fecha, hasta 1850, se inicia el proceso de construcción del conjunto hacendal, edificándose la primera casa patronal, la capilla y un volumen de bodegas.

La capilla se construyó en 1850 y fue entregada al uso en 1856 por Gabriel Vicuña Alcalde. La familia Vicuña mantiene la propiedad hasta 1880. A partir de esta fecha hasta 1967, se suceden diferentes propietarios. En el periodo 1967–1977, la hacienda queda incorporada al proceso de reforma agraria que deriva de la parcelación de la propiedad, resultando en un conjunto de parcelas, sitios, superficies para bienes comunes y reservas, estructura de subdivisión predial visible en la actualidad. En el año 1991 la antigua casa patronal pasa a propiedad del Obispado de San Felipe hasta la actualidad.

La capilla presenta un evidente deterioro, producto del efecto de las lluvias y de los frecuentes sismos que afectaron la zona en la década del setenta. Cabe mencionar que se han

purposes, giving birth to Hacienda El Tártaro by the north, and to Hacienda Lo Vicuña by the south. The process of construction of the estate group started on such date and was completed in 1850, with the construction of the first owner's house, the chapel, and warehouses.

The chapel was built in 1850 and was delivered for use in 1856 by Gabriel Vicuña Alcalde. The Vicuña family kept the property until 1880. From then to 1967, it had different owners. In the period comprised between 1967 and 1977, the estate was subject to the agrarian reform process resulting in its division in lots, that gave rise to a group of parcels, sites, surfaces for common property, and reserves, which can still be distinguished. Property of the old owner's house was transferred in 1991 to the Bishopric of San Felipe to the date.

The chapel has suffered obvious damages caused by rains and frequent earthquakes that affected the zone in the 1970s. Note that different studies have been conducted aimed at restoring and listing this chapel as a National Monument.



HITO 12	Español	English
	Nombre: Capilla Lo Vicuña Tipo: Construcción patrimonial Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6392912 N 339036 E Altitud (m.s.n.m.): 880 Kilómetro: 47,0 Tiempo acumulado: 1 h. 30 min.	Name: Lo Vicuña Chapel Type: Heritage construction Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6392912 N 339036 E Altitude (m.a.s.l.): 880 Kilometer: 47.0 Accrued time: 1 h. 30 min.

hecho diferentes estudios para restaurar y catalogar esta capilla como Monumento Nacional.

Desde este hito, continuar por la ruta E-41 un par de kilómetros más al norte y tomar camino de la izquierda rumbo a Cabildo y La Ligua, iniciando así un ascenso por la montaña, en un sector de estepas dominadas por espinos y cactáceas y amplias panorámicas del fértil valle del río Putaendo, cada vez más distante.

Son 8,4 kilómetros de permanente subida, con un desnivel total de 400 metros aproximadamente, para luego iniciar un suave descenso por la quebrada El Manzano, sector que destaca por la intensa coloración de sus montañas circundantes.

From this Milestone, continue by road E-41 another two kilometers to the north and take the left road bound to Cabildo and La Ligua, starting thus to climb up the mountain by a sector of steppes dominated by hawthorns and cactaceae, and ornamented by great panoramic views of the fertile Putaendo river valley almost lost in the distance.

This is a constant 8.4 km slope with a total difference of level of around 400 meters, after which you will be slowly going down by El Manzano gorge, a sector that is characterized by the bright colors of its surrounding mountains.

From El Manzano bridge, 5 kilometers slope down by El Manzano stream, you will find Milestone No. 13 in the parking lot.

Desde el puente El Manzano, 5 kilómetros cuesta abajo junto al estero El Manzano y área de estacionamiento, se ubica el **hito N° 13**

Este conjunto de pircas, ubicadas entre el camino y el estero El Manzano, corresponde a un centro de ocupación ancestral. Es un reflejo de la antigua data que tienen los puntos considerados estratégicos por la presencia de agua. Son paraderos en los tráficos de antaño, de transhumantes cazadores, comerciantes de enceres u ocultos mineros, que por decenios vieron en estas construcciones, un abrigo bajo un manto de estrellas.

Continuando esta ruta patrimonial, se llega 10 kilómetros más al norte del hito 13, a la localidad de La Puerta, dejando atrás la quebrada principal. Desde La Puerta se deben recorrer otros 5,5 kilómetros más, hasta llegar a la localidad de La Vega, correspondiente al acceso principal de la localidad de Alicahue.

Para quienes desean desviarse del eje central de la ruta, ésta es una buena oportunidad para internarse por los valles superiores del río La

This group of dry-stone walls, located between the road and El Manzano stream, corresponds to a center of ancestral settlement. It reflects how old are the points considered strategic by the presence of water. They were ancient traffic stopping places for transhumant hunters, merchants, or hidden miners, who encountered shelter under the stars in these constructions for decades.

Following by this Heritage Route another 10 km to the north from Milestone No. 13, you will get to the location of La Puerta, leaving the main gorge behind. Travel another 5.5 km from La Puerta and you will arrive to the location of La Vega, corresponding to the main access to Alicahue.

For those who want to travel away from the central axis of the road, this is a unique chance to get into upper valleys of La Ligua river and, later, of Alicahue stream, until getting around kilometer 20 to the location of Alicahue, of tremendous landscape beauty. Here, you may visit the museum showing archaeological artifacts evidencing the presence of

HITO 13	
Español	English
Nombre: Pircas El Manzano	Name: Pircas El Manzano (El Manzano Dry-stone Walls)
Tipo: Sitio de ocupación ancestral	Type: Site of ancestral settlement.
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6397829 N 325103 E	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6397829 N 325103 E
Altitud (m.s.n.m.): 490	Altitude (m.a.s.l.): 490
Kilómetro: 80,2	Kilometer: 80.2
Tiempo acumulado: 2 h. 15 min.	Accrued time: 2 h. 15 min.

HITO 13
Pircas El Manzano

Ligua y posteriormente del estero Alicahue, hasta llegar en el kilómetro 20 a la localidad de Alicahue, de gran belleza paisajística. En esta localidad, es posible visitar el museo donde se exponen elementos arqueológicos que dan testimonio de la presencia de antiguas culturas indígenas de la zona, como la Incaica, la Diaguita y la Aconcagua.

Una vez de regreso al eje central de la ruta, se sigue por el costado sur del fértil valle del río La Ligua por otros 13 kilómetros hasta llegar a la ciudad de Cabildo por la calle Ferrocarriles a Iquique.

En este punto, la ruta presenta un pequeño desvío, invitando a visitar La Ligua, especialmente por el acceso a Valle Hermoso, distante 15 kilómetros de Cabildo.

La ciudad de La Ligua fue fundada en 1754 por el Gobernador del Reino, Teniente Coronel Domingo Ortiz de Rozas, quien la bautizó con el nombre de “Villa Santo Domingo de Rozas”. Sobre el origen del vocablo “Ligua” existen variadas versiones, una de ellas indica que provendría de la voz indígena “Lihuén” que significa “la mañana” o “el resplandor”; otra versión señala que en lengua Aymará, “Licua” significa “lugar donde se teje la lana para la casa.”

ancient indigenous cultures in the zone, such as, Inca, Diaguita, and Aconcagua.

Once you are back in the central axis of the road, follow by the south side of the fertile La Ligua river another 13 km and you will arrive to the city of Cabildo by Ferrocarriles a Iquique street.

There is a slight detour in the road here, inviting you to visit La Ligua, specially by the access to Valle Hermoso, 15 km away from Cabildo.

The city of La Ligua was founded in 1754 by the Governor of the Kingdom, Lieutenant Colonel Domingo Ortiz de Rozas, who named it “Villa Santo Domingo de Rozas”. There are many versions regarding the origin of the word “Ligua”, according to one of which it would derive from the indigenous word “Lihuén” standing for “the morning” or “the shine”, while according to another version, “Licua” in Aymará language would stand for “the place where wool for the house is knitted”

Gold mining was the first activity implemented by indigenous settlements of La Ligua and Valle Hermoso, which continued for almost three centuries. Later, its population turned to agriculture and, little by

HITO 14	
Español	English
Nombre: Acceso a Alicahue	Name: Access to Alicahue
Tipo: Acceso a ramal de ruta	Type: Access to road junction
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6408693 N 316944 E	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6408693 N 316944 E
Altitud (m.s.n.m.): 340	Altitude (m.a.s.l.): 340
Kilómetro: 96,2	Kilometer: 96.2
Tiempo acumulado: 2 h. 35 min.	Accrued time: 2 h. 35 min.



La primera actividad de los asentamientos indígenas de La Ligua y Valle Hermoso fue la minería de oro, la que se prolongó por casi tres siglos. Posteriormente, la población se dedicó a la agricultura y, poco a poco, los artesanos textiles fueron transformando su actividad en el medio principal de subsistencia. La Ligua también es reconocida por sus dulces, tradición que ha ido pasando de generación en generación.

El poblado de Valle Hermoso, ubicado en la ribera norte del río Ligua se encuentra dominado por la gran cantidad de locales comerciales de tejidos, los cuales repletan la calle principal donde todavía se puede encontrar artesanos que trabajan con rústicos telares. También prevalece el comercio de comidas tradicionales como la tarta de choclo y dulces. En este pueblo, se ubicaba la Antigua Encomienda de Valle Hermoso, donde los pobladores de la Colonia extraían el oro desde el Cerro Pulmahue.

little, textile handicraftsmen made their living out of this activity. La Ligua is also recognized for its pastry, a tradition that has been transmitted from generation to generation.

The village of Valle Hermoso, located in the north bank of Ligua river, is dominated by the large number of knitted clothing stores, which fill up the main street, where you can still find handicraftsmen weaving in rustic looms. Traditional food market also prevails, specially, corn cake and pastry. The Ancient Commandery of Valle Hermoso was located in this town, where Colony settlers extracted gold from Pulmahue Hill.

15 HITO	
Español	English
Nombre: La Ligua	Name: <i>La Ligua</i>
Tipo: Zona típica	Type: <i>Typical Zone.</i>
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6407724 N 290210 E	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6407724 N 290210 E
Altitud (m.s.n.m.): 320	Altitude (m.a.s.l.): 320
Kilómetro: 124,8	Kilometer: 124.8
Tiempo acumulado: 3 h. 10 min.	Accrued time: 3 h. 10 min.





Español	English
Tramo: La Ligua – Plaza de Illapel	Segment: <i>La Ligua – Square of Illapel</i>
Inicio: La Ligua	Start: <i>La Ligua</i>
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): N 6408242 / 290293	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): N 6408242 / 290293
Altitud (m.s.n.m.): 320	Altitude (m.a.s.l.): 320
Kilómetro: 124,8	Kilometer: 124.8
Tiempo (horas/ min.): 3 h. 10 min.	Time (hours/ min.): 3 h. 10 min.
Término: Plaza de Illapel	Finish: <i>Square of Illapel</i>
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6498490 N 294550 E	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6498490 N 294550 E
Altitud (m.s.n.m.): 320	Altitude (m.a.s.l.): 320
Kilómetro: 271,1	Kilometer: 271.1
Tiempo total acumulado: 6 h. 35 min.	Total accrued time: 6 h. 35 min

Regresando al eje central longitudinal de esta ruta patrimonial, en Cabildo, se inicia un ascenso suave por 3,5 kilómetros para acceder al túnel la Grupa, correspondiente al antiguo trazado ferroviario de principios del siglo XX. En este sector, se tienen espléndidas vistas panorámicas de Cabildo y del valle del río La Ligua.

El túnel La Grupa data de 1907, es una obra vial construida para el transporte de ferrocarriles con una longitud de 890 metros. Se debe considerar que éste fue uno de los grandes obstáculos geográficos de la época, ya que Cabildo se transformó por más de diez años, entre finales del siglo XIX y principios del siglo XX, en el extremo norte del ramal de trocha métrica (distancia de un metro entre rieles) tendido desde Caldera.

Back to the central longitudinal axis of this Heritage Route, you will start in Cabildo a slight 3.50 km slope to arrive to La Grupa tunnel, corresponding to the old railroad roadway of early XXth century. Splendid panoramic views of Cabildo and La Ligua river valley may be obtained from this site.

The 890-meter long La Grupa Tunnel is a roadwork built in 1907 for railroad transportation. Note that this was one of the main geographic obstacles of those times, since Cabildo became for over ten years, from late XIXth century to early XXth century, the north end of the metric gauge branch line (one-meter distance between rails) laid from Caldera.

La Ligua - Square of Illapel



Este túnel ferroviario posee una sola vía, por tanto debe esperar la indicación del semáforo para avanzar. No olvidar encender las

This railroad tunnel has a single track, therefore, it has to wait for traffic light signal before going on. Do not forget to turn lights on, avoid stopping, and

16 HITO

Español

English

Nombre: Túnel La Grupa

Name: *La Grupa Tunnel*

Tipo: Construcción patrimonial.

Type: *Heritage Construction*

Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56):
6412446 N 304999 E

Coordinates (UTM / P. South-Am. 56):
6412446 N 304999 E

Altitud (m.s.n.m.): 320

Altitude (m.a.s.l.): 320

Kilómetro: 144,7

Kilometer: 144.7

Tiempo acumulado: 3 h. 35 min.

Accrued time: 3 h. 35 min.



HITO 16
Túnel La Grupa

luces, evitar detenerse y tocar la bocina, siempre transitando a velocidad moderada.

Luego de este cruce, se accede a la cuenca hidrográfica del río Petorca, iniciando un pequeño descenso hasta llegar al valle junto a la localidad de Artificio. Es allí donde se debe tomar rumbo nororiental subiendo por el valle principal otros 4 kilómetros de camino hasta Pedegua. Bajo un entorno rodeado de plantaciones principalmente de paltos, siga otro kilómetro más para encontrarse con el **hito N° 17**, correspondiente al desvío a Petorca y acceso al puente de Pedegua para continuar a través de este último, por el eje central longitudinal de esta ruta patrimonial.

Para quienes desean desviarse nuevamente del eje central de la ruta, ésta es otra buena oportunidad para conocer uno de los lugares más singulares del extremo norte de la V región, la localidad de Petorca.

Petorca fue fundada en abril de 1753 por Domingo Ortiz de Rozas, quien la llamó "Villa Santa Ana de Brivesca" en honor a su esposa.

Destaca su iglesia, construida por los Jesuitas a mediados del siglo XVII. A pesar de que ha sido reconstruida en tres oportunidades,

blow the horn, traveling always at a moderate speed.

After this cross, you will get to Petorca river catchment basin, starting to go slightly down to a valley by the location of Artificio. Here, head north-east climbing up by the main valley for another 4 kilometers of road until arriving to Pedegua. Go on for another kilometer mostly surrounded by avocado tree plantations and you will find Milestone No. 17, corresponding to the detour to Petorca and access to Pedegua bridge, continuing then by the central longitudinal axis of this Heritage Route.

If you wish to take a little detour from the central road axis, here you have another good chance to know one of the most unique places in the north end of Region V: Petorca.

Petorca was founded on April 1753 by Domingo Ortiz de Rozas, who called it "Villa Santa Ana de Brivesca" in honor to his wife.

Its church, built mid XVIIth century by the Jesuits, is worth mentioning. In spite of having been rebuilt three times, its architectural line has been kept. It contains a natural size wood Christ brought by the Jesuits in 1660. There are brass flower pots made of cannonball cartridges donated by the Chilean



HITO 17
Acceso a Petorca y puente de Pedegua

su línea arquitectónica se ha mantenido. Dentro de la ella se encuentra un cristo de madera y de tamaño natural traído por los Jesuitas en el año 1660. Se encuentran los floreros de bronce hechos de casquetes de balas de cañones donados por el Ejército de Chile, en retribución a que gran parte del altar de plata de esta institución religiosa sirviera para financiar la guerra de 1879. Además, posee pinturas en óleo del siglo XVIII de gran tamaño, un hermoso púlpito de madera tallado realizado por un artesano local y la imagen en madera de Santa Teresa de los Andes traída desde Ecuador.

Además es posible visitar la casa donde nació el ex - presidente de la República de Chile Manuel Montt, en 1809. Reconstruida después del incendio del año 1969, declarada Monumento Nacional, presenta una arquitectura típica de pasillos externos con patio interior.

Volviendo al eje central de la ruta cruzando el antiguo puente ferroviario de Pedegua, se deja el valle del río Petorca para ingresar al valle del estero Las Palmas por la ruta E-37-D, ascendiendo paulatinamente por un valle cubierto con plantaciones de paltos, contrastando con la sequedad estepárica de los montes circundantes.

Continuando se pasará por la localidad de Palquico, a una altitud de 455 m.s.n.m., iniciando un ascenso permanente por la cuesta

Army as a retribution, since significant part of the silver altar pertaining to this religious institution was used to finance the War of 1879. In addition, it is ornamented by very large oil paintings from the XVIIIth century, a beautiful pulpit carved in wood by a local handicraftsman, and an image of Saint Teresa de Los Andes in wood brought from Equator.

You may also visit the house when the ex President of the Republic of Chile, Manuel Montt, was born in 1809. Reconstructed after the fire of 1969, and declared National Monument, it features a typical architecture of external halls and interior patios.

Back to the central road axle, you will leave Petorca river valley when crossing the old railroad Pedegua bridge, and you will get to Las Palmas stream valley by road E-37-D, progressively climbing by a valley covered by avocado tree plantations, contrasting the steppe dryness of surrounding mounts.

Keep going and you will pass by Palquico, at an altitude of 455 m.a.s.l., starting a permanent ascent by Las Palmas slope. Please note that the 80 km road from Palquico to road D-85, connecting Los Vilos and Illapel, is currently a dirt road with segments in regular conditions, however, the Ministry of Public Works expects to pave it in the short term.

You will have to climb up by Las Palmas slope around 12 kilometers, by the first railroad route with racks

17 HITO	Español	English
	Nombre: Acceso a Petorca y puente de Pedegua	Name: Access to Petorca and Pedegua Bridge Type: Access to road branch / Heritage
	Tipo: Acceso a ramal de ruta / Construcción patrimonial.	construction. Coordinates (UTM / P. South-Am. 56):
	Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6419167 N 305572 E	6419167 N 305572 E Altitude (m.a.s.l.): 280
	Altitud (m.s.n.m.): 280	Kilometer: 152.9
	Kilómetro: 152,9	Accrued time: 3 h. 50 min.
	Tiempo acumulado: 3 h. 50 min.	

de Las Palmas. Se debe considerar que desde Palquico hasta la ruta D-85 que conecta Los Vilos con Illapel, correspondiente a una sección de camino de 80 kilómetros, en la actualidad la ruta es de tierra, en partes en regular estado, sin embargo, el Ministerio de Obras Públicas tiene considerado asfaltarla a corto plazo.

La subida por la cuesta de Las Palmas es de aproximadamente 12 kilómetros, en lo que fue el primer trazado ferroviario con cremalleras realizado en la primera década del siglo XX. En este recorrido, se pueden observar interesantes comunidades arbóreas de Palma chilena. Finalmente, se llega al túnel Las Palmas, a una altitud de 1015 m.s.n.m., donde se recomienda una pequeña parada y visitar el mirador Túnel Las Palmas correspondiente al **hito N° 18**.

En este mirador, se pueden observar distintas especies vegetacionales nativas propias del bosque esclerófilo chileno, pudiendo realizar pequeñas caminatas de observación por el sendero junto al mirador. Por su belleza y carácter patrimonial, la Palma chilena (*Jubaea chilensis*) es una de las especies nativas que crece junto a este bosque en forma natural. La Palma se encuentra desde el sur del río Limarí hasta las proximidades del río Maule, en zonas de microclimas o protegidas, siendo la única representante del

built in the first decade of the XXth century. This tour allows you to watch interesting Chilean Palm tree communities. Finally, you will get to Las Palmas tunnel, at an altitude of 1015 m.a.s.l., where we recommend you to make a stop and visit Las Palmas Tunnel Mirador, corresponding to Milestone No. 18.

*In this mirador, you can watch different native vegetable species proper to the Chilean sclerophyllous forest, or take an observation walk by the path along the mirador. Of outstanding beauty and heritage character, the Chilean Palm (*Jubaea chilensis*) is one of the native species that grows by this forest naturally. The Palm may be found from the south of Limarí river to the surroundings of Maule river in microclimate or protected zones, being the only representative of the jubaea genus and, at the same time, such growing in the most austral zone in the world. It is connected to hawthorns, soapbark trees, litri, peumo, and boldo in hill slopes, disseminated in groups or individually.*

Palm is an up to 30 meter high tree. It only has leaves in the upper end of the trunk, which are perennial and may be up to 4 meter long. Its fruits, known as coquitos (little coconuts), are yellow drupes when they are ripe, covering a semi-spherical pit that contains an edible seed inside, which is very tasty. It was harvested in the past to produce Palm honey, killing trees as a result.

HITO 18	
Español	English
Nombre: Mirador Túnel Las Palmas	Name: Las Palmas Tunnel Mirador
Tipo: Observación de flora / Construcción patrimonial	Type: Flora watching / Heritage construction
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6439505 N 297156 E	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6439505 N 297156 E
Altitud (m.s.n.m.): 1010	Altitude (m.a.s.l.): 1010
Kilómetro: 179,0	Kilometer: 179.0
Tiempo acumulado: 4 h. 25 min.	Accrued time: 4 h. 25 min.

género jubaia y al mismo tiempo la que crece más austral en el mundo. Se asocia con espinos, quillayes, litres, peumos y boldos en las laderas de los cerros, diseminados en grupos o en forma individual.

La Palma es un árbol de hasta 30 metros de altura. Sólo tiene hojas en el extremo del tronco, las cuales son perennes y pueden medir hasta 4 metros de largo. Sus frutos, conocidos como coquitos, son drupas de color amarillo cuando maduran, las cuales envuelven un cuesco semi esférico, en cuyo interior se localiza la semilla comestible, la cual es muy apetecida. Antiguamente, se explotaba para producir miel de Palma, lo que acarreaba la muerte de los árboles.

Es de germinación y lento crecimiento. Recién a partir del cuarto a quinto año se forma la primera hoja compuesta.

This is a germination and slow growth specie. The first composite leaf appears after four or five years. Coquito production begins when the trunk becomes narrower, that is, when the tree is around 30 year old. This tree prefers deep well drained soils, with some humidity. It grows in the sun in temperate climates, but also tolerates below zero temperatures.

Indigenous peoples also call it can-can or cau-cau, after which it was called Palma Tejera, and now Chilean Palm. It is currently classified as a vulnerable heritage specie, therefore, everyone should protect it and denounce any alteration detected on them or their habitat.



La producción de coquitos se inicia cuando se produce el angostamiento del tronco lo que ocurre alrededor de los 30 años. Es un árbol que prefiere suelos profundos, bien drenados, con algo de humedad. Crece a pleno sol en climas templados pero también tolera temperaturas bajo cero.

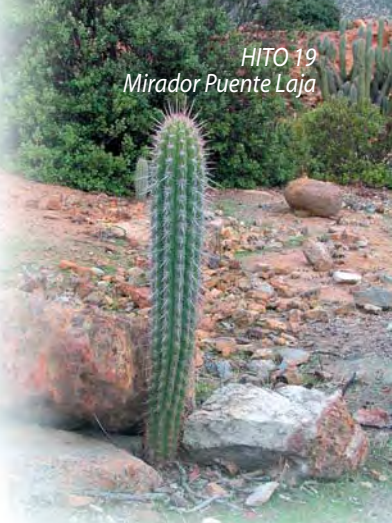
Los indígenas la llamaban can-can o cau-cau, posteriormente pasó a denominarse Palma Tejera, primando actualmente el nombre de Palma chilena. Actualmente está catalogada como especie patrimonial vulnerable, por tanto es deber de todos, cuidarlas y denunciar cualquier indicio de alteración de éstas o de su hábitat.

Luego de cruzar el túnel Las Palmas e ingresar a la cuenca hidrográfica del río Quilimarí, dejando atrás la región de Valparaíso, se inicia el descenso hasta llegar al puente Laja, correspondiente al **hito N° 19**. Se inicia el recorrido por la región de Coquimbo.

Cruzando el angosto puente ferroviario en piedra esculpida, es posible observar una interesantísima comunidad de Quiscos (*Echinopsis chiloensis*). Esta pertenece a una de las 1.600 especies de la familia de las cactáceas originarias de América.

Los Quiscos, en condiciones de alcanzar ocho metros de altura con dos metros de diámetro en conjunto, crecen desde la IV región a la VII región, en la cordillera de la Costa, en el valle central y en la precordillera andina, preferentemente en laderas de exposición norte. Es arborescente y ramificado, saliendo las ramas en ángulo recto y luego paralelas al tronco principal. Las flores son blancas y tubulares, apareciendo en las ramas imitando la curvatura y crecimiento de los tallos. Florece especialmente en primavera y verano. Es de crecimiento lento y

HITO 19 Mirador Puente Laja



After crossing Las Palmas tunnel and entering Quilimarí river catchment basin, leaving Valparaíso behind, you will start going up until reaching Laja bridge, corresponding to Milestone No. 19. The tour by Coquimbo region has begun.

*Crossing the narrow railroad bridge made of carved stone, you may observe an interesting community of Quiscos (*Echinopsis chiloensis*). It belongs to one of the 1,600 species of the family of American native cactaceae.*

Quiscos, which may be up to eight meters high and with a two



Nombre: Mirador Puente LajaName: *Laja Bridge Mirador***Tipo:** Observación de floraType: *Flora watching***Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56):**

6441528 N 296467 E

Coordinates (UTM / P. South-Am. 56):

6441528 N 296467 E

Altitud (m.s.n.m.): 900

Altitude (m.a.s.l.): 900

Kilómetro: 182,7

Kilometer: 182.7

Tiempo acumulado: 4 h. 30 min.

Accrued time: 4 h. 30 min.

pueden incluso pasar de seis a diez años antes de su primera floración. Su fruto, denominado Baya, es de color verde y comestible.

Dejando atrás las cactáceas, se continúa el descenso, hasta llegar al mirador del Puente La Recta, correspondiente al **hito N° 20**.

Este es un sitio ideal para ejemplificar el valor patrimonial de quizás, una de las obras de la ingeniería vial, más avanzadas y soñadas de principio del siglo pasado. Hoy en día por muchos olvidada, la red troncal norte, unió la estación de La Calera con la ciudad de Iquique con trocha métrica, a partir de la segunda década del siglo XX, otorgando vida y desarrollo a estos escondidos rincones del norte chico.

meter diameter in aggregate, grow from Region IV to Region VII, in the Coast cordillera, the central valley, and the Andean pre-cordillera, preferably in slopes exposed to the north. It is arborescent and branched, its branches come out in right angle and then parallel to the main trunk. Flowers are white and tubular shaped, and grow in the branches imitating curvature and growth of the stems. They blossom specially in spring and summer. Quiscos grow slowly and their first floration may even occur when they are six to ten year old. Their fruit, called Berry, is green and edible.

Continue going down leaving cactaceae behind until arriving to La Recta bridge mirador, corresponding to Milestone No. 20.

Nombre: Mirador Puente La RectaName: *La Recta Bridge Mirador***Tipo:** Construcción patrimonialType: *Heritage construction***Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56):**

6446591 N 295430 E

Coordinates (UTM / P. South-Am. 56):

6446591 N 295430 E

Altitud (m.s.n.m.): 580

Altitude (m.a.s.l.): 580

Kilómetro: 188,4

Kilometer: 188.4

Tiempo acumulado: 4 h. 45 min.

Accrued time: 4 h. 45 min.

Son verdaderos monumentos de sólido granito, con raíces profundas en el tiempo, de mil empujes e historias, que en honor a los que no están, permanecen como fieles testigos de esa época.

Desde el Puente La Recta, la ruta directo al norte, se aproxima a la localidad de Tilama, antigua estación de ferrocarriles, junto al estero de Tilama. Cabe hacer notar que uno de los grandes problemas de antaño era el abastecimiento de agua para alimentar las calderas a vapor de las locomotoras. Tilama, sin duda, era un punto estratégico.

Desde Tilama, se inicia un paulatino ascenso desde los 500 m.s.n.m. para acceder al portezuelo Los Cristales a 870 m.s.n.m., pasando por dos antiguos puentes mecánicos de fierro, característicos de aquella época ferroviaria, el puente de Tilama y El Ajo, este último más pequeño que el anterior.

Se recomienda al llegar al portezuelo Los Cristales realizar una pequeña parada para la observación de interesantes formaciones cuarcíferas, correspondiente al **hito N° 21**.

Su denominación deriva de la abundancia de cristales de cuarzo en el sector del portezuelo, donde existe una mina abandonada.

This is an ideal place to evidence heritage value of perhaps one of the most advanced and dreamed road engineering works of early last century. Now forgotten by many, the north backbone network connected La Calera station to the city of Iquique with a metric gauge as from the second decade of the XXth century, bringing life and development to these hidden corners of the little north.

They are real solid granite monuments, deeply rooted in time, embraced by a thousand boosts and stories, which remain as faithful witnesses of that epoch in honor of those who are gone.

From La Recta Bridge, the route heads north, getting closer to the location of Tilama, the old railroad station by Tilama stream. Note that water supply to feed locomotive steam boilers was a major problem in the past. Tilama was undoubtedly a strategic stop.

From Tilama, you will start going gradually up from 500 m.a.s.l. until arriving to Portezuelo Los Cristales, located 870 m.a.s.l., passing by two old iron mecano-type bridges, typical of such railroad epoch - Tilama and El Ajo bridges, being the latter smaller than the first one.

HITO 21 **Portezuelo Los Cristales**



El cuarzo es uno de los minerales más comunes de la corteza terrestre, químicamente es un dióxido de silicio (SiO₂) que puede observarse en cristales de prismas hexagonales, bien formados, de aspecto blanco o incoloro, extremadamente duro y ligero.

El cuarzo es un mineral de gran importancia industrial por sus propiedades electroópticas, permeabilidad a radiaciones ultravioletas, abrasivos, esmaltes, cristalería y ornamentación. En el sitio se puede observar el cuarzo del tipo hialino, muy buscado por coleccionistas, antiguamente considerado como hielo petrificado.

Desde este último portezuelo, se inicia un descenso de más de 9 kilómetros hasta llegar a la antigua localidad de Caimanes a 450 m.s.n.m. Desde este último punto, se inicia una nueva subida, la denominada cuesta Las Astas, otro reto de los estudios del trazado ferroviario.

Esta cuesta alcanza una altitud máxima de 850 m.s.n.m. aproximadamente en el túnel Las Astas, inaugurado en 1912, luego de pasar por los denominados túnel Recto y túnel Curvo. Se obtienen, en esta subida, espléndidas panorámicas del estero Pupio y Caimanes, como también vistas a los últimos retoños importantes de vegetación arbórea nativa de esta ruta. La mayor recurrencia de neblinas en estas partes altas, con los años, sin duda, deja sus huellas.

We recommend you to stop at Portezuelo Los Cristales to watch interesting quartziferous formations, corresponding to Milestone No. 21.

Its name is due to the large amount of quartz crystals existing in the sector of Portezuelo, where there is an abandoned mine.

Quartz is one of the commonest minerals in the earth's crust. It is chemically a silica (SiO₂) embodied in well formed, white colored and odorless, extremely hard and light hexagonal prisms.

Quartz is a mineral of high industrial significance for its electro-optical properties, permeability to ultraviolet radiation, abrasives, enamels, crystal ware, and ornaments. Here, you may see hyaline type quartz, very appreciated by collectors, and formerly considered as petrified ice.

From this last Portezuelo, you will start ascending over 9 kilometers until arriving to the old village of Caimanes, located 450 m.a.s.l. The so-called Las Astas slope starts here, another challenge to railroad outline studies.

This slope reaches a maximum altitude of around 850 m.a.s.l. at Las Astas tunnel, opened in 1912, after passing by Recto (straight) tunnel and Curvo (curved) tunnel. Over this slope, you will observe majestic panoramic views of Pupio and Caimanes streams, as well as views of the last important sprouts of native tree vegetation of this route. Higher

21 HITO	Español	English
	Nombre: Portezuelo Los Cristales	Name: Portezuelo Los Cristales
	Tipo: Observación mineralógica	Type: Mineralogical watching
	Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6456498 N 297473 E	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6456498 N 297473 E
	Altitud (m.s.n.m.): 870	Altitude (m.a.s.l.): 870
	Kilómetro: 199,9	Kilometer: 199.9
	Tiempo acumulado: 5 h. 00 min.	Accrued time: 5 h. 00 min.

HITO 22

Hacienda Limahuida

22

Español	English
Nombre: Hacienda Limahuida	Name: <i>Limahuida Estate</i>
Tipo: Sitio de interés histórico.	Type: <i>Site of historic interest.</i>
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6485049 N 295645 E	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6485049 N 295645 E
Altitud (m.s.n.m.): 300	Altitude (m.a.s.l.): 300
Kilómetro: 237,9	Kilometer: 237.9
Tiempo acumulado: 5 h. 45 min.	Accrued time: 5 h. 45 min.

Desde la salida norte del túnel Las Astas, se desciende paulatinamente al valle del río Choapa, paralelo al estero Limahuida, hasta llegar finalmente a la localidad del mismo nombre, donde se ubica el **hito Nº 22**.

La hacienda Limahuida perteneció en sus inicios a la hacienda Choapa, la cual fue uno de los predios más extensos y ricos de Chile, emplazada a lo largo y ancho del valle del Choapa, desde la confluencia con el río Illapel hasta la cordillera, incluyendo el valle de Illapel.

La hacienda perteneció durante la Conquista y casi toda la Colonia a la familia Ahumada, abarcando las tierras que con posterioridad se dividieron en 14 grandes haciendas, entre ellas la hacienda Limahuida.

Lo que en tiempos coloniales fuera la hacienda Limahuida, a principios del siglo XX, recobró vida luego que se inaugurara en 1914 el

prevalence of fog in these high parts for so many years leaves marks, undoubtedly.

From Las Astas tunnel north exit, you will gradually go down to Choapa river valley, parallel to Limahuida stream, until finally getting to the location of the same name, where Milestone No. 22 is located.

Limahuida Estate was originally part of Choapa Estate, which was one of the biggest and richest estates in Chile, located throughout Choapa valley, from confluence with Illapel river to the cordillera, including Illapel valley.

The estate belonged to Ahumada family over the Conquest and practically the entire Colony period, comprising lands that were later subdivided into 14 big estates, among which, Limahuida Estate.

The Limahuida Estate of Colonial times came back to life early XXth century after the opening of the



tramo Cabildo – Limahuida, quedando conectado el valle del Choapa con el centro del país por la localidad de Caldera. De esta manera, se conectaba el troncal al norte con el ramal Salamanca–Los Vilos, construido en los últimos años del siglo XIX, siendo Limahuida, el punto de intersección.

Actualmente en el sitio donde antiguamente se levantaba la casona principal, funciona la escuela rural de la localidad.

Desde Limahuida tomar camino al poniente, paralelo al valle del río Choapa hasta llegar a topar con la ruta D-85, camino que conecta la ciudad de Illapel con la de Los Vilos. En este punto, se retoma el camino asfaltado, continuando 6 kilómetros al oriente hasta llegar al puente de la confluencia de los ríos Illapel y Choapa, donde existe un interesante mirador.

Este es un punto estratégico donde se encuentran dos grandes cuencas hidrográficas, que desde el periodo prehispánico fueron ocupadas por pueblos cazadores y posteriormente por agricultores que domesticaron la Llama. Desde los inicios de la era cristiana, tenemos la cultura Molle dominando estos

Cabildo – Limahuida segment in 1914, having thus Choapa valley connected to the center of the country through Caldera. The north trunk was thus connected to the Salamanca–Los Vilos branch, built late XIXth century, in which Limahuida was the intersection point.

The rural school of the village is now located in the site of the old main house.

Go west from Limahuida, parallel to Choapa river valley, until arriving to road D-85, connecting the city of Illapel to the city of Los Vilos. Here, you will take the paved road again. Keep going around 6 kilometers to the east and you will get to Illapel and Choapa river confluence bridge, where there is an interesting mirador.

This is a strategic point where two catchment basins meet, which were occupied since pre-Hispanic times by hunter peoples and then by farmers who tamed Llama. Molle culture dominated these valleys since the beginning of the Christian era. One of the elements that characterized this people is Tembetá, a little ornament pierced under the lower lip.

valles. Uno de los elementos que singularizan a este pueblo, es el Tembetá, pequeño adorno introducido debajo del labio inferior.

Su historia queda estampada en petroglifos, un arte rupestre altamente difundido en estos valles. No son sólo técnicas de registro de lo cotidiano sino también, grabados ceremoniales, indicadores de sitios de adoración, de iniciación y observación natural.

HITO 23
Mirador Confluencia
río Illapel / río Choapa

Its history is stamped in petroglyph, a rupestrian art highly disseminated in these valleys. Not only daily aspects were recorded, but also ceremonial engravings indicating adored sites of initiation or natural watching.

They were followed by Diaguitas, that settled these lands between VIIth and XVIth centuries of the Christian era. Their cultural richness is faithfully evidenced by the perfect drawing of their ceramics,



23	HITO	Español	English
		Nombre: Mirador Confluencia río Illapel / río Choapa	Name: Illapel River / Choapa River Confluence Mirador
		Tipo: Observación del paisaje	Type: Landscape watching
		Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6494052 N 283619 E	Coordinates (UTM / P. South-Am. 56): 6494052 N 283619 E
		Altitud (m.s.n.m.): 180	Altitude (m.a.s.l.): 180
		Kilómetro: 258,6	Kilometer: 258.6
		Tiempo acumulado: 6 h. 15 min.	Accrued time: 6 h. 15 min.

Los siguieron los Diaguitas, que ocuparon estas tierras entre los siglos VII y XVI de la era cristiana. El trazo perfecto de sus cerámicas, diseño equilibrado, formas y color en armonía y profundo conocimiento del material, son un testimonio fiel de su riqueza cultural.

balanced design, shapes and colors in harmony, and deep knowledge of material.

Inca domination from mid XVth century was short but fruitful. Introduction of “mitimaes”, settling groups obeying the Inca Empire, not only allowed to feature new practices, but also to add these valleys to the Inca imperial province of Collasuyu.

La dominación Inca, desde mediados del siglo XV, fue breve pero fructífera. La introducción de "mitimaes", grupos colonizadores fieles al imperio inca, permitió no tan sólo la introducción de nuevas prácticas, sino también la incorporación de estos valles a la provincia imperial incaica del Collasuyu.

Desde el siglo XVI, con la llegada del imperio español, cambió por completo la vida y fisonomía de estos valles, perdiéndose para siempre este legado ancestral único.

From the XVI century and the arrival of the Spanish empire life and physiognomy of these valleys changed completely, losing this sole ancient legacy.

From milestone No. 23 continue to the east through route D-85 until reaching the city of Illapel, and which accesses through Constitución street and finally finding the central square.

The population of Illapel goes back in time to commandery of Indians from the middle of the XVIth



Desde el hito N° 23, seguir al oriente por la ruta D-85 hasta llegar a la ciudad de Illapel, accediendo a ella por la calle Constitución encontrando finalmente la plaza central.

El poblamiento de Illapel se remonta a las encomiendas de indios desde mediados del siglo XVI. Diego García Cáceres, uno de los primeros conquistadores españoles beneficiados por Pedro de Valdivia, fue el encomendero de numerosas

century. Diego García Cáceres, one of the first Spanish conquerors benefited by Pedro of Valdivia, was the commander of a series of native populations, which in total resulted in more than one thousand slaves working in gold washeries with their families. As time passed, they merge in the so-called "Pullally and Illapel" commandery.

poblaciones indígenas que en total sumaron más de mil esclavos trabajando en lavaderos de oro, más sus familias. Con el tiempo se fundieron en la llamada encomienda "Pullally e Illapel".

Por más de cuatro siglos, la hacienda Illapel permaneció en poder de los descendientes directos, conformando una de las estancias más grandes de la Colonia y gran parte de la República, abarcando todo el valle del río Illapel, de mar a cordillera, incluidos los valles adyacentes.

En 1754, se crea el asiento de Illapel; fundándose la villa de San Rafael de Rozas, hoy la ciudad de Illapel. Desde entonces, su desarrollo ha girado en torno a la minería aurífera y cuprífera, hasta la actualidad.

Prácticas ancestrales de esta actividad minera son los denominados trapiches, ruedas de piedra talladas que giran en un eje, con el fin de moler, refinar y amalgamar el mineral.

La comuna de Illapel, hasta hace pocos años, con sus 57 centros de trapiches, era la segunda en importancia después de Andacollo. Con el tiempo, estos centros, únicos en Chile, se han cerrado para un mejor control ambiental, sin embargo, sus instalaciones son aún posibles de observar.

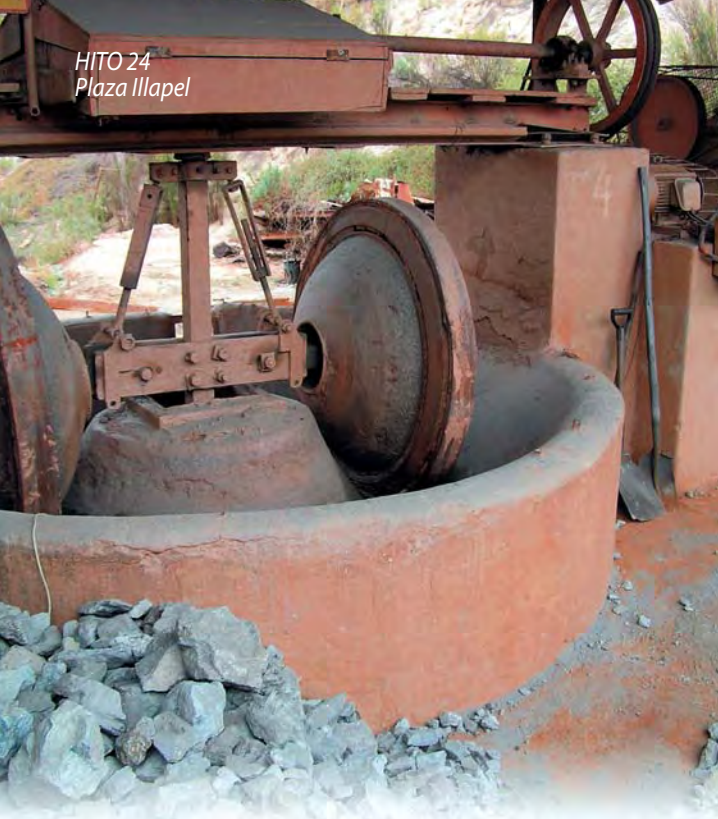
For more than four centuries, Hacienda Illapel was owned by direct successors, conforming one of the largest estancias of the Colony and great part of the Republic, comprising all the valley of the Illapel River, from the sea to the mountains, including adjacent valleys.

In 1754, the seat of Illapel was created; founding Villa San Rafael of Rozas, today the city of Illapel. From then on, its development has been involved with gold and copper mining until the present days.

Old practices of this mining activity are the so-called trapiches, a carved stone wheel which turns on one axle to grind, refine and mix ore.

Until a few years ago, the district of Illapel, with its 57 centers of trapiches, was the second most important district after Andacollo. After several years, these centers, unique in Chile, have been closed for a better environmental control, however, it is still possible to observe their facilities.





HITO 24
Plaza Illapel

24 HITO

Español

English

Nombre: Plaza Illapel

Name: Plaza Illapel

Tipo: Sitio de interés histórico.

Type: Place of historical interest

Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56):
6498490 N 294550 E

Coordinates (UTM / P. South Am. 56):
6498490 N 294550 E

Altitud (m.s.n.m.): 320

Altitude (m.a.s.l.): 320

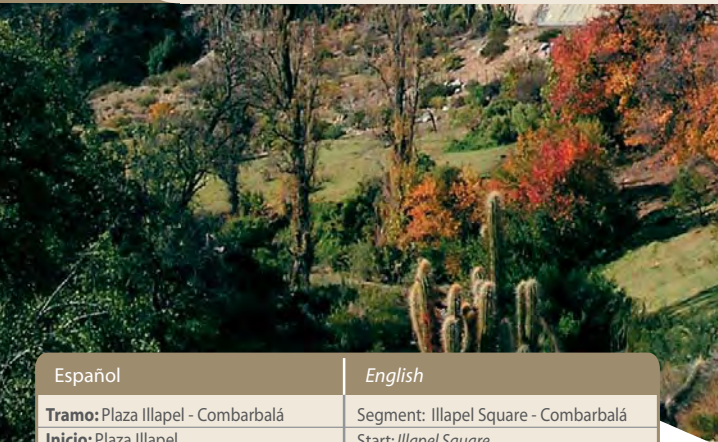
Kilómetro: 271,1

Kilometer: 271,1

Tiempo acumulado: 6 h. 35 min.

Accrued time: 6 h. 35 min.





Español	English
Tramo: Plaza Illapel - Combarbalá	Segment: Illapel Square - Combarbalá
Inicio: Plaza Illapel	Start: <i>Illapel Square</i>
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6498490 N 294550 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6498490 N 294550 E
Altitud (m.s.n.m.): 320	Altitude (m.a.s.l.): 320
Kilómetro: 271,1	Kilometer: 271,1
Tiempo (horas/ min.): 6 h. 35 min.	Time (hours/ min.): 6 h. 35 min.
Término: Plaza de Combarbalá	Finish: <i>Square of Combarbalá</i>
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6549220 N 309363 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6549220 N 309363 E
Altitud (m.s.n.m.): 870	Altitude (m.a.s.l.): 870
Kilómetro: 353,1	Kilometer: 353,1
Tiempo (horas/ min.): 8 h. 20 min.	Time (hours/ min.): 8 h. 20 min.

Desde la plaza de Illapel, continuar el recorrido al oriente por la avenida Irrarázaval pudiendo observar a la salida de la ciudad distintos trapiches a orillas del camino. Seguir rumbo al norte paralelo al estero Auco y la línea férrea, hasta llegar a la bifurcación del camino principal. Tomar la alternativa de la izquierda por nuevo camino asfaltado, dejando atrás el antiguo camino de la cuesta El Espino, el que se encuentra en muy mal estado.

En algo más de un kilómetro desde la última bifurcación, se llega a la entrada de la Reserva Nacional Las Chinchillas.

Esta reserva, de 4.000 hectáreas, fue creada en 1983 para proteger a la chinchilla (*Chinchilla lanigera*), especie de roedor herbívoro nocturno, endémico de esta zona y en peligro de extinción.

From the square of Illapel, continue the tour to the east through Irrarázaval Avenue. When leaving the city, you will be able to observe different trapiches at the edge of the road. Continue with direction to the North parallel to Auco stream and the railroad line, until reaching the branching of the main road. Take the alternative to the left through the new paved road, leaving back the old road of El Espino slope, which is in very bad conditions.

In something more than one kilometer from the last branching, you will arrive to the entrance of the National Reserve of Las Chinchillas.

*This reserve of 4,000 hectares, was created in 1983 to protect the chinchilla (*Chinchilla lanigera*), a night herbivorous rodent species, endemic of this zone and endangered.*

Illapel Square - Combarbalá



Las chinchillas adultas no pesan más de 750 gramos y miden unos 20 cm. de largo. Tienen unos enormes ojos oscuros y largos bigotes que les ayudan a encontrar el camino en sus desplazamientos nocturnos. El color original de estos animales es gris negruzco con la región ventral más blanquecina.

En otros tiempos abundaba en la cordillera de los Andes, desde Perú a Chile, donde era cazada como alimento y sobre todo por su piel,

Adult chinchillas weight up to 750 grams and are about 20 cm long. They have very big dark eyes and long whiskers helping it to find the way in its nocturnal displacements. The original color of these animals is black-gray with a more whitish belly region.

In past times, it was abundant in the Andes mountains, from Peru to Chile, where it was hunted for food but specially for its very appreciated fur. For example, Incas - through crop

25 HITO

Español

English

Nombre: Reserva Natural Las Chinchillas

Name: Natural Reserve of Las Chinchillas

Tipo: Observación de fauna

Type: Fauna watching

Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56):
6512389 N 300213 E

Coordinates (UTM / P. South Am. 56):
6512389 N 300213 E

Altitud (m.s.n.m.): 545

Altitude (m.a.s.l.): 545

Kilómetro: 288,3

Kilometer: 288,3

Tiempo acumulado: 7 h. 00 min.

Accrued time: 7 h. 00 min.



HITO 25
Reserva Natural
Las Chinchillas

Nombre: Sendero arqueológico El Coligüe**Name:** Archaeological path El Coligüe**Tipo:** Observación de petroglifos.**Type:** Watching of petroglyphs.**Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56):**

6533722 N 289012 E

Coordinates (UTM / P. South Am. 56):

6533722 N 289012 E

Altitud (m.s.n.m.): 600**Altitude (m.a.s.l.):** 600**Kilómetro:** 322,3**Kilometer:** 322,3**Tiempo acumulado:** 7 h. 40 min.**Accrued time:** 7 h. 40 min.

muy apreciada. Los Incas, por ejemplo, mediante la esquila, fabricaban delicadas lanas para la familia imperial. Con la llegada de los españoles a América, se inició una caza despiadada de estos animales con el fin de obtener sus valiosas pieles.

La reserva cuenta con nocturama para observar estos roedores, un sendero guiado para la observación de la flora autóctona y servicios de camping y cabañas.

Retomando la ruta al norte, se inicia una pequeña cuesta de 13 kilómetros de largo, con un desnivel total de aproximadamente 650 metros, llegando sobre los 1.000 metros de altitud. Es un paisaje dominado por oasis de bellas quebradas, que con su tupida vegetación nativa, contrastan la sequedad de laderas caprinas. Es evidente, en esta parte del recorrido, la acción dramática del sobrepastoreo de cabras sobre los suelos erosionados.

Al término del descenso de la cuesta, se llega al valle del Estero Largo, junto a la localidad de Los Pozos, donde se intersecta la ruta D-71, que

– fabricated delicate wools for the royal family. With the arrival of the Spaniards to America, a merciless hunting of these animals began in order to obtain their precious furs.

The reserve accounts with a Nocturama to observe these rodents, a path guided to observe autochthonous flora and camping services and cabins.

Taking the route to the north again, a small slope of 13 kilometer long begins with a total unlevelled surface of approximately 650 meters, reaching above 1,000 meters of altitude. It is a landscape dominated by oasis of beautiful gorges and its dense native vegetation oppose to the draught of caprine hillside. It is evident, in this part of the tour, the dramatic over-shepherding action of goats on the eroded lands.

At the end of the slope descent you will reach the valley of Stream Largo next to the location of Los



conecta Combarbalá con Canela Baja. Tomar la derecha, rumbo al nororiente remontando este valle deshabitado.

Es interesante observar a poco andar, desde la última intersección de caminos, abundantes comunidades de Puya o Chagual (*Puya chilensis*), las que crecen en faldeos asoleados de cerros desde la IV a la VII regiones.

Por este mismo camino, poco más de 6 kilómetros desde Los Pozos, se encuentra el camino de acceso al sendero arqueológico El Coligüe.

Este sendero se encuentra en la comuna de Canela, en donde se han hallado unos 130 petroglifos en una pequeña área de 6 km², en el sector denominado El Coligüe.

Durante la visita del sendero, se puede encontrar señalética de orientación, información e interpretación. Algunos rasgos estilísticos recurrentes y una gran variedad en los mismos, hacen de esta estación rupestre una de las más originales de la cuenca del Choapa. El entorno tiene una flora autóctona y endémica representada por especies como el Guayacán, el Litre, el Quillay y una fauna variada que incluye Peucos, Zorros y Chinchillas.

En no más de 2 kilómetros más al norte del **HITO Nº 26**, siempre siguiendo la ruta vial D-71, se inicia un paulatino ascenso a una nueva cuesta, denominada La Viuda. Son 12 kilómetros de ascenso con un desnivel total de 500 metros aproximadamente, llegando a una altitud de 1.100 m.s.n.m. en el portezuelo de La Viuda, donde se comienzan a tener espléndidas vistas de la Cordillera de los Andes y parte importante de la cuenca alta del río Cogotí. Inmediatamente iniciado el descenso, a mano derecha, se encuentra un amplio estacionamiento, correspondiente al **HITO Nº 27**.

Pozos, where route D-71 is crossed connecting to Combarbalá and Canela Baja. Take direction to the right to the north-east climbing this unpopulated valley up.

*Few meters ahead, it is interesting to observe, from the last intersection of roads, abundant communities of Puya or Chagual (*Puya chilensis*), which grow in sunny hillsides of mountains from IV to VII regions.*

Through this same road, shortly after 6 kilometers from Los Pozos, you will find the access road to the archaeological path El Coligüe.

This path locates in the district of Canela where about 130 petroglyphs have been found in a small area of 6 km² in the sector of El Coligüe.

When you visit the path, you can find guiding signs, information and interpretation. Some recurrent stylistic features and a wide variety thereof, makes of this rupestrian station one of the most original of the Choapa basin. The environment has an autochthonous and endemic flora represented by species such as Guayacan, Litre, Quillay and a varied fauna including Rough-legged Hawks, Foxes and Chinchillas.

In no more than 2 kilometers more to the north from GUIDEPOST No. 26, always continuing through road route D-71, a gradual climbing to a new slope begins, it is called La Viuda. They are 12 kilometers of climbing with a total unleveled surface of approximately 500 meters, reaching an altitude of 1,100 m.a.s.l. in the Mountain Pass of La Viuda, where you will start to have beautiful views of Los Andes Mountains and an important part of the high basin of Cogotí river. Immediately after initiating the descent, at the right hand, you will find a large parking zone corresponding to GUIDEPOST No. 27.

HITO 27	
Español	English
Nombre: Mirador Cuesta La Viuda	Name: <i>La Viuda Slope Mirador</i>
Tipo: Observación de paisaje.	Type: <i>Landscape watching.</i>
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6541427 N 299604 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6541427 N 299604 E
Altitud (m.s.n.m.): 1000	Altitude (m.a.s.l.): 1000
Kilómetro: 339,8	Kilometer: 339,8
Tiempo acumulado: 8 h.05 min.	Accrued time: 8 h.05 min.



HITO 27 Mirador Cuesta La Viuda

Este mirador es un excelente sitio para detenerse y contemplar el paisaje típico del norte chico, en donde predominan los relieves caóticos de la colorida cordillera andina, albergando en sus rincones, minas y cabreríos que dan vida a esta telúrica tierra.

Continuando el descenso, desde el **HITO N° 27** se deben recorrer 7 kilómetros hasta encontrar nuevamente el antiguo camino al norte, paralelo a la línea férrea. Seguir hasta llegar finalmente a la pintoresca ciudad de Combarbalá, en el valle del río Combarbalá.

La historia de esta ciudad se remonta al año 1787 frente a la solicitud de encomiendas de Don Manuel Varas. Los vecinos del lugar, dirigidos por don Juan Ignacio Flores se opusieron a ello y aprovechando un viaje del entonces gobernador de Chile, Don Ambrosio O'Higgins, solicitan, a través de un petitorio, la fundación de la ciudad, hoy denominada Combarbalá.

Hoy, se pueden observar casas típicas de la época de La Colonia a través del paso peatonal de la calle Comercio. Desde ésta se puede acceder a la plaza, la que resalta por sus piletas y otras decoraciones realizadas en piedra Combarbalita, en forma de mosaico. La iglesia San Francisco de Borja, construida en

This mirador is an excellent site to stop and watch the typical landscape of a small area in the north of the country, the so-called Norte Chico, where chaotic relieves of the colorful Andean mountains are predominant, they keep mines and goat flocks in their angles, giving life to this telluric land.

Continuing in downward direction from GUIDEPOST No.27 you should run 7 kilometers until finding the old road to the north, parallel to the railroad line. Continue until finally arriving to the picturesque city of Combarbalá, in the valley of Combarbalá River.

The history of this city goes back to the year 1787 due to the request of commanderies made by Mister Manuel Varas. The neighbors of this location, lead by Mister Juan Ignacio Flores, opposed thereto and taking advantage of a trip made by the formerly governor of Chile, Mister Ambrosio O'Higgins, required through a formal petition, the foundation of the city, currently with the name of Combarbalá.

Today, you can watch typical houses from the age of The Colony through the pedestrian walkway of Comercio street. From there you can have access to the square which highlights for its fountains and other decorations made in Combarbalita

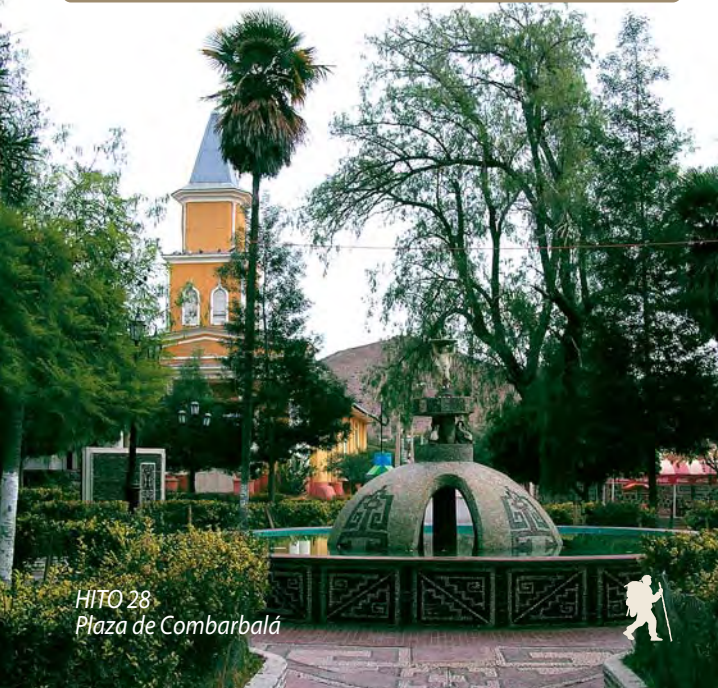
1778, presenta un frontis de bellas columnas griegas en madera y muros de grueso adobe.

La minería en declive, con los años llevó a muchos combarbalinos a dirigir la mirada a lo que es hoy, piedra nacional, la Combarbalita. Esta es una roca ornamental única en el mundo. Semipreciosa formada por silicio, cuarzo, arcilla, óxido de cobre y óxido de plata. Estas rocas toman las más variadas formas, tonalidades y matices en las piezas esculpidas, según la destreza y técnica de las manos de los artesanos, cuyo conocimiento se ha traspasado de generación en generación. Una particularidad es que nunca existirán al ojo dos piezas iguales en cuanto a su matiz y veta.

stone with the shape of mosaic. The church of San Francisco de Borja, constructed in 1778, shows a front side of beautiful Greek columns in wood and thick adobe walls.

As time went by the declining mining activity forced many inhabitants of Combarbalá to draw their attention to what today is the national stone – Combarbalite stone. This is a decorative rock unique in the world. It is a semi-precious stone formed by silicon, quartz, clay, copper oxide and silver oxide. These rocks take the most varied shapes, tones and shades in engraved pieces, according to skills and technique of craftsmen’s hands, which knowledge has been succeeded from generation to generation. One peculiar aspect is the fact that you will never see two equal pieces in relation to its shade and vein.

HITO 28	
Español	English
Nombre: Plaza de Combarbalá	Name: Square of Combarbalá
Tipo: Sitio de interés histórico.	Type: Place of historical interest.
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6549220 N 309363 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6549220 N 309363 E
Altitud (m.s.n.m.): 870	Altitude (m.a.s.l.): 870
Kilómetro: 353,1	Kilometer: 353,1
Tiempo acumulado: 8 h. 20 min.	Accrued time: 8 h. 20 min.



HITO 28
Plaza de Combarbalá





Español	English
Tramo: Combarbalá - Ovalle	Segment: <i>Combarbalá - Ovalle</i>
Inicio: Plaza de Combarbalá	Start: <i>Square of Combarbalá</i>
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6549220 N 309363 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6549220 N 309363 E
Altitud (m.s.n.m.): 870	Altitude (m.a.s.l.): 870
Kilómetro: 353,1	Kilometer: 353,1
Tiempo (horas/ min.): 8 h. 20 min.	Time (hours/ min.): 8 h. 20 min.
Término: Ex estación ferroviaria de Ovalle	Finish: <i>Old railroad station of Ovalle</i>
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6613164 N 289643 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6613164 N 289643 E
Altitud (m.s.n.m.): 235	Altitude (m.a.s.l.): 235
Kilómetro: 455,0	Kilometer: 455,0
Tiempo (horas/ min.): 10 h. 40 min.	Time (hours/ min.): 10 h. 40 min.

Dejando atrás la plaza de Combarbalá, tomar la calle Juan Flores para luego seguir por la ruta D-55 al norte, paralelo a la ruta ferroviaria, rumbo al embalse Cogotí.

Luego de pasar por el sector de El Parral, tener precaución por la presencia de curvas peligrosas, por lo que se recomienda ir a velocidad moderada. En pocos minutos, se llega a tener una amplia vista hacia la derecha, del puente ferroviario de la mina La Mostaza.

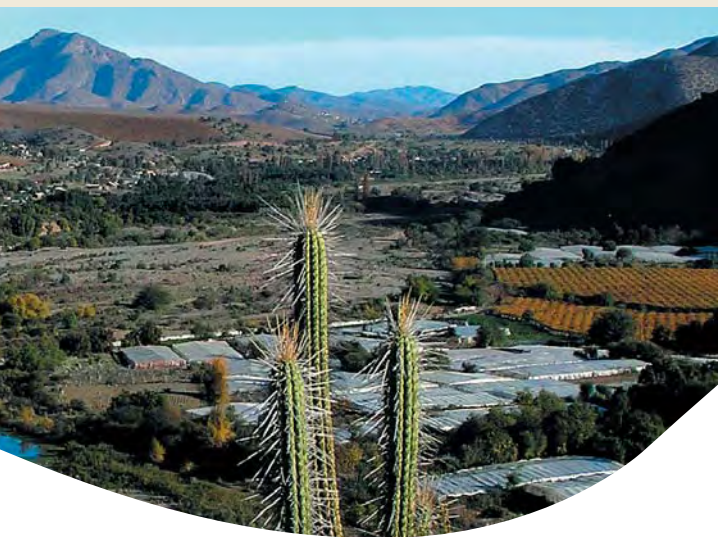
Es un antiguo puente que se comenzó a construir en 1912, dentro de las obras de extensión de la red troncal norte de ferrocarriles. Destaca por su gran altura y belleza, y con sus siete arcos, constituye un verdadero patrimonio arquitectónico ferroviario. Al sur, se puede observar la gran torta de desmonte mineral,

Leaving the square of Combarbalá, take Juan Flores street and then continue through route D-55 to the north, parallel to the railroad route, with direction to the Cogotí irrigation dam.

After passing by the sector of El Parral, be careful due to the presence of dangerous curves, reason why it is recommended to drive at moderate speed. In few minutes you will see a wide view to the right, from the railroad bridge of La Mostaza mine.

It is an old bridge which construction began in 1912, within the extension works of the north trunk network of the railroad. It is noticed for its great height and beauty, and with its seven arches, it is a real railroad architectonic heritage. To the south you can observe the large cake of ore dismounting with dazzling color of the old open pit Mine La Mostaza.

Combarbalá - Ovalle



con sorprendente colorido de la antigua Mina de tajo abierto La Mostaza.

Siguiendo un kilómetro al norte, tendremos las primeras vistas del embalse Cogotí, lo que indicará la proximidad con el siguiente hito, el mirador del embalse Cogotí.

Continuing one kilometer to the north, we will have the first sights of the Cogotí irrigation dam, which will indicate the proximity with next milestone, the mirador of Cogotí irrigation dam.



HITO 29	
Español	English
Nombre: Puente ferroviario mina La Mostaza	Name: Railroad bridge of La Mostaza mine
Tipo: Construcción patrimonial.	Type: Heritage construction.
Coordenadas (UTM / P.Sudam. 56): 6559496 N 304802 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6559496 N 304802 E
Altitud (m.s.n.m.): 730	Altitude (m.a.s.l.): 730
Kilómetro: 365,9	Kilometer: 365,9
Tiempo acumulado: 8 h. 40 min.	Accrued time: 8 h. 40 min.



HITO 29
Puente ferroviario mina La Mostaza

30

HITO

Español

English

Nombre: Mirador embalse CogotíName: *Mirador of Cogotí irrigation dam***Tipo:** Observación de paisaje.Type: *landscape watching.***Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56):**

Coordinates (UTM / P. South Am. 56):

6562839 N 304021 E

6562839 N 304021 E

Altitud (m.s.n.m.): 640

Altitude (m.a.s.l.): 640

Kilómetro: 369,9

Kilometer: 369,9

Tiempo acumulado: 8 h. 45 min.

Accrued time: 8 h. 45 min.

HITO 30

Mirador embalse Cogotí

El embalse Cogotí, construido en 1935, está a 656 m.s.n.m. El muro de contención está hecho bajo el sistema de escollera y el paramento interno impermeabilizado. La superficie del lago es de 850 Ha. y su capacidad de embalsamiento es de 140 millones de m³, permitiendo el riego de 12000 Ha. de cultivos en las zonas de Chañaral Alto y Huatulame, entre otros.

El rebosamiento y la sequía en numerosas ocasiones, han provocado la inestabilidad de la agricultura, de preferencia en las nuevas áreas de riego creadas

The Cogotí irrigation dam constructed in 1935, is at 656 m.a.s.l. The retaining wall is made under the breakwater system and an internal waterproof face. The surface of the lake is 850 Ha and its irrigation dam capacity is 140 millions of m³, allowing the watering of 12000 Ha of cultivations in the zones of Chañaral Alto and Huatulame, among others.

Many times, overflowing and draught have caused unstableness of agriculture, preferably in new irrigation areas created artificially motivating to further encourage the construction of La Paloma irrigation



31

HITO

Español

English

Nombre: Río CogotíName: *Cogotí River***Tipo:** Observación de paisaje.Type: *Landscape watching.***Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56):**

Coordinates (UTM / P. South Am. 56):

6576852 N 305167 E

6576852 N 305167 E

Altitud (m.s.n.m.): 520

Altitude (m.a.s.l.): 520

Kilómetro: 389,8

Kilometer: 389,8

Tiempo acumulado: 9 h. 10 min.

Accrued time: 9 h. 10 min.

HITO 31
Río Cogotí

artificialmente, lo que motivó a impulsar posteriormente la construcción del embalse La Paloma, el cual también forma parte de este tramo.

Desde el mirador anterior, seguir por el camino principal 4 kilómetros para llegar a cruzar la línea férrea. Desde allí, se inicia una breve subida, obteniendo panorámicas del embalse Cogotí y las montañas que lo rodean.

Tener precaución en los siguientes kilómetros de descenso al valle del río Cogotí, ya que es una zona de curvas cerradas, por lo que se debe reducir la velocidad. A poco andar, se divisa la antigua localidad de San Marcos, emplazada

dam, which is also part of this segment.

From the previous mirador, continue through the main road 4 kilometers to arrive to a railroad line crossing. From there, a short climbing begins, obtaining panoramic views of the Cogotí irrigation dam and the mountains surrounding it.

Be careful in the following downwards kilometers to the valley of Cogotí river, as it is a zone of close curves, reason why speed must be reduced. Short after, you will see the old location of San Marcos, sited next to Cogotí river.



HITO 32
Iglesia de Chañaral Alto

junto al río Cogotí. Seguir al nororiente, sector a partir del cual se obtienen interesantes vistas panorámicas del fértil valle de longevos pimientos, sauces, paltos y parronales, los que cada vez van a ir aumentando en cantidad a lo

Continue to the north-east, a sector from which you will observe interesting panoramic views of the fertile valley of long-lived pepper trees, willows, avocado pear trees and grapevines, which are gradually increasing in amount throughout the

HITO 32	
Español	English
Nombre: Iglesia de Chañaral Alto	Name: Church of Chañaral Alto
Tipo: Construcción patrimonial.	Type: Heritage construction.
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6581824 N 307683 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6581824 N 307683 E
Altitud (m.s.n.m.): 511	Altitude (m.a.s.l.): 511
Kilómetro: 396,0	Kilometer: 396,0
Tiempo acumulado: 9 h. 20 min.	Accrued time: 9 h. 20 min.

largo del camino. De las numerosas vistas, existe un punto interesante, el mirador del río Cogotí, a unos 2,5 kilómetros al norte del cruce ferroviario.

Desde este mirador, se tiene la posibilidad de acceder a este hermoso río, sitio ideal para una pequeña parada antes de continuar viaje. Seguir por la ruta D-55 hasta llegar a Chañaral Alto, en donde se encuentra el **HITO N° 32**, correspondiente a la iglesia de esta localidad.

Los primeros registros hablan de una pequeña iglesia de totora. Entre 1880 y 1885, se empezaron a cortar los adobes para la iglesia por orden del sacerdote Gabriel Artiguez, quien encargó la obra a tres familias mallorquinas de España. Inauguró la iglesia en 1899, encargando a Lima la virgen de Las Mercedes, la que se trajo en carretas desde Ovalle, al igual que la campana, traída desde La Serena, la que fue tirada por dos bueyes donados por Diego Moraleda, los que luego de tan maravillosa obra, no se ocuparon más. Son los registros de la peculiar historia de la Iglesia de Chañaral Alto.

Desde la localidad de Chañaral Alto, retomar la ruta D-55, siguiendo el hermoso valle del río Cogotí, cubierto de parronales, hasta llegar a Huatulame. Se recomienda una breve visita a la ex estación ferroviaria, ubicada en el extremo norte de la avenida Bernardo O'Higgins.

En 1911, se inaugura el tramo San Marcos – La Paloma de la línea principal de la red norte, constituyéndose numerosas estaciones en el valle del río Cogotí. Ya a partir de la segunda década del siglo XX, el tránsito entre la zona central y el norte grande pasa por esta estación, dando vida al comercio local, lo que permitió junto con el transporte de minerales a los puertos cercanos, enviar productos

road. From the number of views, there is an interesting point, the mirador of the Cogotí river at about 2.5 kilometers to the north of the railroad crossing.

From this mirador, you will have the possibility to access to this beautiful river, an ideal place to have a short break before continuing with the tour. Continue through the route D-55 until arriving to Chañaral Alto, where GUIDEPOST No. 32 locates and which corresponds to the church of this location.

The first records refer to small church of cattail. Between 1880 and 1885, adobes began to be cut for the church according to the order of Priest Gabriel Artiguez, who entrusted the work to three families from Mayorca - Spain. He inaugurated the church in 1899, ordering the virgin of Las Mercedes from Lima, which was brought in carts from Ovalle, like the bell brought from La Serena, which was pulled by two oxen donated by Diego Moraleda, which after such a wonderful work were never used again. These are the records of the peculiar history of the Church of Chañaral Alto.

From the location of Chañaral Alto, take route D-55 again, following the beautiful valley of the Cogotí river, covered by grapevines, until arriving to Huatulame. A short visit to the former railroad station is recommended. It locates in north end of Bernardo O'Higgins avenue.

In 1911, the segment San Marcos – La Paloma of the main north network line is inaugurated, constituting a series of stations in the valley of Cogotí River. Already from the second half of the XXth century, the transit of the central zone and Norte Grande passed by this station generating the local commerce, which together with the transport of minerals to closer ports allowed to send products produced in Huatalume and its surroundings to the cities of Coquimbo and Ovalle.

que se originaban en Huatulame y sus alrededores a las ciudades de Coquimbo y Ovalle.

El cierre definitivo del troncal ferroviario longitudinal norte, claramente tuvo un triste efecto en estos caseríos que por años dependieron de esta angosta vía de comunicación.

The final closing of the north longitudinal railroad trunk clearly had a sad effect in these hamlets that for years depended on this narrow way of communication.

From Huatulame continue through the same main road to the north, soon you will see the irrigation dam La Paloma in a small height.



HITO 33
Estación ferroviaria de Huatulame

HITO 33	
Español	English
Nombre: Estación ferroviaria de Huatulame	Name: Railroad station of Huatulame
Tipo: Construcción patrimonial.	Type: Heritage construction.
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6586155 N 310124 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6586155 N 310124 E
Altitud (m.s.n.m.): 480	Altitude (m.a.s.l.): 480
Kilómetro: 401,5	Kilometer: 401,5
Tiempo acumulado: 9 h. 25 min.	Accrued time: 9 h. 25 min.

Desde Huatulame seguir por el mismo camino principal al norte, prontamente se divisará el embalse La Paloma en una pequeña altura.

After passing through Palqui, where you have fuel supply, a small climbing begins to reach the mirador of the irrigation dam La Paloma.

Luego de pasar por Palqui, donde se cuenta con abastecimiento de combustible, se inicia una pequeña subida para llegar al mirador del embalse La Paloma.

The irrigation dam contains an impressive body of water in the middle of the draught of the north. This work was constructed between the years 1959 and 1964, and became the biggest irrigation artificial work of the country. The irrigation dam formed part of the “Paloma system”, which is comprised by the irrigation dams Recoleta, Cogotí and Paloma, passing from 35,000 hectares in the past to 50,000 hectares with the construction of this latter.

El embalse contiene un impresionante cuerpo de agua en medio de la sequedad del norte. Esta obra se construyó entre los años 1959 al año 1964 y se constituye en la obra artificial de regadío más grande del país. El embalse pasó a formar parte del “sistema paloma” el que está conformado por los embalses Recoleta, Cogotí y Paloma, pasando de 35.000 hectáreas en el

From this mirador, continue to the north for another 4 kilometers, to obtain the first sights of the valley of

HITO 34 Mirador embalse La Paloma

HITO 34	
Español	English
Nombre: Mirador embalse La Paloma	Name: <i>Mirador of the irrigation dam La Paloma</i>
Tipo: Observación paisaje.	Type: <i>Landscape watching.</i>
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6597476 N 313808 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6597476 N 313808 E
Altitud (m.s.n.m.): 485	Altitude (m.a.s.l.): 485
Kilómetro: 414,8	Kilometer: 414,8
Tiempo acumulado: 9 h. 40 min.	Accrued time: 9 h. 40 min.

pasado, a 50.000 hectáreas con la construcción de este último.

Desde este mirador siga al norte otros 4 kilómetros, para obtener las primeras vistas del valle del río Monte Patria y la ciudad del mismo nombre. Con suave bajada y luego de cruzar la antigua línea ferroviaria, se llega al puente Monte Patria, correspondiente al **HITO N° 35**.

Por este puente se cruza el río Monte Patria, cuyos principales afluentes provenientes de la cordillera andina, el río Grande y el río Rapel, constituyen las principales cuencas que alimentan el embalse La Paloma.



the Monte Patria river and the city with the same name. With a slow descent and after crossing the old railroad line, you will arrive to Monte Patria bridge, corresponding to GUIDEPOST No. 35.

Through this bridge you will cross the Monte Patria river, which main affluents coming from the Andean Mountains, Grande River and Rapel River, are the main basins that feed the irrigation dam La Paloma.

From the Monte Patria bridge you should continue through route D-55 with by-pass to the left just before entering to the city of Monte Patria. Before continuing the tour, a short view of this old settlement is recommended.

Desde el puente Monte Patria se sigue por la ruta D-55 con desvío a la izquierda justo antes de ingresar a la ciudad de Monte Patria. Se recomienda, antes de seguir viaje, una breve visita a este antiguo asentamiento.

Dejando atrás Monte Patria, se debe iniciar un tramo de 9 kilómetros que bordea el embalse hasta llegar finalmente a la espectacular presa del embalse.

Para darse una idea exacta de lo que significa tan magna obra de ingeniería construida entre los años 1962 y 1964, la longitud del muro de la presa es de 1000 metros, teniendo una altura de 85 metros. Con esta obra, se inunda una superficie de 3.000 hectáreas, lo que representa una capacidad de 750 millones de m³.

Desde la presa se inicia un descenso al valle del río Grande, cambiando drásticamente el paisaje, pudiendo observar un fondo de valle con extensas superficies regadas. Es un contraste singular, al recordar los entornos de montañas estepáricas dejados atrás.

After leaving Monte Patria, you should initiate a segment of 9 kilometers which goes around the edge of the irrigation dam until finally reaching the spectacular weir of the irrigation dam.

To have an exact idea of the meaning of such an engineering work constructed between the years 1962 and 1964, the wall length of the weir is 1000 meters and a height of 85 meters. With this work, a surface of 3,000 hectares is flooded, representing a capacity of 750 millions of m³.

From the weir you will start to go downwards to the valley of Grande River, changing the landscape drastically and observing a background of the valley with large irrigated surfaces. It is a singular contrast, when you remember the surroundings of the steppe mountains left behind.



HITO 35	
Español	English
Nombre: Río Monte Patria	Name: Monte Patria River
Tipo: Observación de paisaje.	Type: Landscape watching.
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6602247 N 312667 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6602247 N 312667 E
Altitud (m.s.n.m.): 415	Altitude (m.a.s.l.): 415
Kilómetro: 421,2	Kilometer: 421,2
Tiempo acumulado: 9 h. 50 min.	Accrued time: 9 h. 50 min.



HITO 36 Presa embalse La Paloma

HITO 36	Español	English
	Nombre: Presa embalse La Paloma	Name: Irrigation dam weir La Paloma
	Tipo: Construcción patrimonial.	Type: Heritage construction.
	Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6601814 N 306103 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6601814 N 306103 E
	Altitud (m.s.n.m.): 400	Altitude (m.a.s.l.): 400
	Kilómetro: 430,3	Kilometer: 430,3
	Tiempo acumulado: 10 h. 05 min.	Accrued time: 10 h. 05 min.

Siguiendo por la ruta principal se llega a la entrada del ancestral asentamiento de Sotaquí, correspondiente al **HITO N° 37**.

Sotaquí, lugar de encomiendas de indios a partir de 1551, llevó con el tiempo a que la autoridad eclesiástica erigiera una parroquia bajo la advocación del Santísimo Sacramento, siendo una de las más antiguas que posee la diócesis de La Serena.

Los regalos y las mandas de los fieles que por más de 200 años visitaron al niño Dios, sirvieron para erigirle un trono, altar y después un hermoso templo de estilo corintio bendecido en 1898. Más tarde se encargó el altar mayor de estilo gótico a Berlín.



Continuing through the main route, you will arrive to the entrance of the old settlement of Sotaquí, corresponding to GUIDEPOST No. 37.

Sotaquí, a place of commanderies of Indians from 1551, with the elapse of time it motivated the ecclesiastic authority to construct a church dedicated to the Holly Sacrament, being one of the oldest church owned by the diocese of La Serena.

Gifts and promises of faithful, who for more than 200 years visited the infant Christ, served to erect a throne, altar and later, a beautiful temple of Corinthians style blessed in 1898. Later, the main altar of Gothic style was entrusted to Berlin.

The statue of the infant Christ is made of wood at about 40 cm height. At the right, he holds a world, represented by a silver sphere of 5 cm

HITO 37	Español	English
	Nombre: Iglesia de Sotaquí	Name: Church of Sotaquí
	Tipo: Construcción patrimonial.	Type: Heritage construction.
	Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6609214 N 297176 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6609214 N 297176 E
	Altitud (m.s.n.m.): 290	Altitude (m.a.s.l.): 290
	Kilómetro: 442,9	Kilometer: 442,9
	Tiempo acumulado: 10 h. 20 min.	Accrued time: 10 h. 20 min.

La estatua del niño Dios es de madera de unos 40 cm. de altura. En la derecha, tiene un mundo representado por una esfera de plata de 5 cm de diámetro y en la izquierda, sostiene un corazón labrado en plata.

Para continuar la ruta, se debe seguir por calle Bilbao hasta topar con el camino principal, continuando hasta llegar finalmente a la ciudad de Ovalle, específicamente a la plaza central, donde se ubica el **HITO N° 38**.

La historia de Ovalle se remonta a 1831, al trazar la villa cabecera del departamento de Ovalle, la cual posteriormente pasó a la categoría de ciudad. Se vendieron los solares próximos a ella a los principales agricultores, mineros, comerciantes e industriales que vivían en los sectores rurales. Pero ellos no abandonaron sus antiguas residencias permaneciendo baldíos hasta comienzos de 1860. Sin embargo, por aquellos años, se descubre la riqueza de cobre del cerro Tamaya y Panulcillo. Miles de personas acuden en busca de fortuna, generándose de este modo un crecimiento importante de la ciudad.

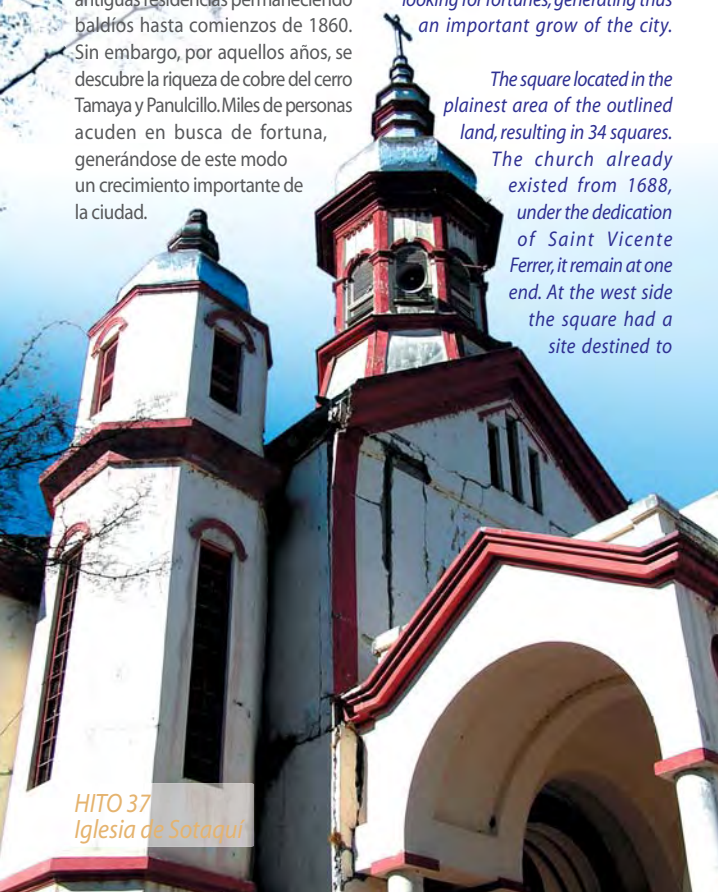
diameter and at the left, he holds a heart carved in silver.

To continue with the route, you should continue through Bilbao street until arriving to the main road, going straight until finally arriving to the city of Ovalle, specifically, to the central square, where GUIDEPOST No. 38 locates.

The history of Ovalle goes back to 1831, when the head villa of the department of Ovalle was outlined, which passed later to the category of city. Plots next to it were sold to main agriculturists, miners, traders and industrialists, who lived in rural sectors. But they did not leave their old homes, so plots remain vacant until the beginning of 1860. However, in those times, copper richness in Tamaya and Panulcillo hill is discovered. Thousand of people went looking for fortunes, generating thus an important grow of the city.

The square located in the plainest area of the outlined land, resulting in 34 squares.

The church already existed from 1688, under the dedication of Saint Vicente Ferrer, it remain at one end. At the west side the square had a site destined to





HITO 39 Ex estación ferroviaria de Ovalle

La plaza se localizaría en lo más plano del terreno trazado, resultando 34 manzanas. La iglesia que existía desde 1688 bajo la advocación de San Vicente Ferrer quedó en un extremo. La plaza tenía al lado poniente el sitio destinado a la casa consistorial y al oriente la iglesia matriz. En 1849, se colocó la primera piedra para la iglesia matriz, frente a la plaza.

En 1859, se iniciaron esfuerzos para hermosear y embellecer la plaza. Se plantaron olmos, fresnos, jacarandás, acacias y pinos, muchos de ellos aún posibles de observar.

Desde la plaza, se recomienda tomar la calle Vicuña Mackenna hasta la avenida Ariztía Oriente, donde se debe doblar a la izquierda hasta la calle Covarrubias. Allí, se debe doblar a la derecha hasta llegar a la calle Antofagasta, donde se encuentra el **HITO N° 39**, correspondiente a la ex estación ferroviaria de Ovalle.

the consistorial house and at the east the matrix church. In 1849, the first stone for the matrix church was put in front of the square.

In 1859, efforts were made to adorn and beautify the square. Elms, ash trees, jacarandas, acacias and pines were planted; it is still possible to observe many of them.

From the square, it is recommended to take Vicuña Mackenna street until Ariztía Oriente avenue, where you should turn to the left until Covarrubias street. There, you should turn to the right until arriving to Antofagasta street, where GUIDEPOST No. 39 locates corresponding to the former railroad station of Ovalle.

On the other hand, the history of this station goes back to 1883, when studies of a railroad line destined to join railroads of Coquimbo and Santiago and Valparaíso began, connecting in the station of La Calera. In 1888, the construction project for

38 HITO Español	English
Nombre: Plaza de Ovalle	Name: Square of Ovalle
Tipo: Sitio de interés histórico	Type: Place of historical interest
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6612717 N 289024 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6612717 N 289024 E
Altitud (m.s.n.m.): 230	Altitude (m.a.s.l.): 230
Kilómetro: 454,1	Kilometer: 454,1
Tiempo acumulado: 10 h. 35 min.	Accrued time: 10 h. 35 min.

Nombre: Ex estación ferroviaria de Ovalle

Name: Former railroad station of Ovalle

Tipo: Sitio de interés histórico.

Type: Place of historical interest.

Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56):

Coordinates (UTM / P. South Am. 56):

6613164 N 289643 E

6613164 N 289643 E

Altitud (m.s.n.m.): 235

Altitude (m.a.s.l.): 235

Kilómetro: 455,0

Kilometer: 455,0

Tiempo acumulado: 10 h. 40 min.

Accrued time: 10 h. 40 min.

Por otro lado, la historia de esta estación se remonta a 1883, cuando se inician los estudios de una línea férrea destinada a unir los ferrocarriles de Coquimbo con los de Santiago y Valparaíso, empalmando en la estación de La Calera. En 1888, se aprueba el proyecto de construcción del ferrocarril de trocha métrica desde Ovalle a San Marcos. El año siguiente, el Presidente Balmaceda pone en Ovalle la primera piedra frente a la calle Socos, iniciándose así los trabajos, los cuales se paralizaron en 1891 con el golpe cívico – militar.

Dos años más tarde se reanudaron las obras hasta fines del año 1895. El 27 de diciembre de 1895, entró en la parte urbana de Ovalle en triunfo y abanderada, la locomotora "Coquimbo Nº 1"; siendo el actual edificio de la estación recién construido en el año 1935.

Hoy, esta estación, inaugurada con bombos y platillos antaño, se ha convertido en el hermoso Museo del Limarí.

the metric gauge railroad is approved from Ovalle to San Marcos. The next year, the President Balmaceda put the first stone in front of Socos street in Ovalle, initiating works, which stopped in 1891 with a civic – military rebellion.

Two years later, works began again until the end of the year 1895. In December 27, 1895, locomotive "Coquimbo No. 1" entered in the urban part of Ovalle with triumph and standard-bearer, being the current building of the station recently constructed in the year 1935. Today, this station showy inaugurated in the past, has become in the beautiful Museo del Limarí.





Español	English
Tramo: Ex estación ferroviaria de Ovalle – Samo Alto	Segment: <i>Former railroad station of Ovalle – Samo Alto</i>
Inicio: Ex estación ferroviaria de Ovalle	Start: <i>Former railroad station of Ovalle</i>
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6613164 N 289643 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6613164 N 289643 E
Altitud (m.s.n.m.): 235	Altitude (m.a.s.l.): 235
Kilómetro: 455,0	Kilometer: 455,0
Tiempo (horas/ min.): 10 h. 40 min.	Time (hours/ min.): 10 h. 40 min.
Término: Iglesia de Samo Alto	Finish: <i>Church of Samo Alto</i>
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6634565 N 314004 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6634565 N 314004 E
Altitud (m.s.n.m.): 610	Altitude (m.a.s.l.): 610
Kilómetro: 493,3	Kilometer: 493,3
Tiempo (horas/ min.): 11 h. 30 min.	Time (hours/ min.): 11 h. 30 min.

Partiendo desde la ex estación ferroviaria de Ovalle, se debe retomar la avenida Ariztía Oriente, rumbo al norte por una subida que conduce a las explanadas altas del valle, con vistas generales de la ciudad de Ovalle que se va dejando atrás.

Se inicia nuevamente un tramo de entornos dominados por matorrales estepáricos combinado en partes con nuevas plantaciones tecnificadas de paltos.

Starting from the former railroad station of Ovalle, you should take Ariztía Oriente avenue again with direction to the north through a slope that leads to high esplanades of the valley, with general views of Ovalle city which is leaving behind.

A segment of environments dominated by steppe thickets partly combined with new technified plantations of avocado pear trees will be initiated again.



Former railroad station of Ovalle – Samo Alto



A poco andar, se encuentra una importante bifurcación; quienes deseen realizar la ruta patrimonial de forma completa hasta Vicuña, se debe tener precaución de tomar la alternativa de la derecha con dirección a Samo Alto, considerando las dificultades de acceso del tramo VII. Si no es el caso, igual se recomienda visitar el valle superior del río Hurtado y volver a este mismo punto, tomando luego la alternativa de la izquierda, por ruta 43, rumbo a la ciudad de La Serena.

Shortly after, you will find an important branching; precaution should be taken by those who want to make the heritage route completely to Vicuña, when taking the alternative to the right with direction to Samo Alto, considering the access difficulties of segment VII. Otherwise, it is recommended to visit the upper valley of Hurtado river and return to this same point, taking than the alternative to the left through route 43 with direction to the city of La Serena.

HITO 40

Español

Nombre: Presa embalse Recoleta

Tipo: Construcción patrimonial.

Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56):
6624557 N 299117 E

Altitud (m.s.n.m.): 405

Kilómetro: 471,6

Tiempo acumulado: 11 h. 00 min.

English

Name: Weir of irrigation dam Recoleta

Type: Heritage construction.

Coordinates (UTM / P. South Am. 56):
6624557 N 299117 E

Altitude (m.a.s.l.): 405

Kilometer: 471,6

Accrued time: 11 h. 00 min.



HITO 40
Presa embalse Recoleta

El camino rumbo a Samo Alto desciende al fondo del valle donde se pueden observar antiguos asentamientos como por ejemplo, los de la localidad rural de Algarrobo, la que se encuentra junto a la presa del embalse Recoleta. Seguir unos cuantos metros más hasta llegar a la presa en su extremo sur, donde se ubica el **HITO N° 40**.

El embalse Recoleta, de capacidad de 97 millones de m³ y cobertura de 555 hectáreas, es el más antiguo de los tres embalses de la hoya hidrográfica del río Limarí, “sistema paloma”. Su construcción comenzó en el año 1929 y finalizó en 1934, aunque el canal de distribución se terminó en el año 1947.

Dentro del embalse, se encontraba la aldea Recoleta, que rodeaba un convento franciscano del siglo XVII, destinado al retiro de los miembros de la orden. Hoy, de ello, sólo queda un pequeño cementerio.

Desde el **HITO N° 40**, cruzar la presa para luego continuar bordeando el embalse, hasta llegar al sector de desembocadura del río

The road with direction to Samo Alto goes down to the bottom of the valley, where you can watch old settlements, such as those of the rural location of Algarrobo, which is next to the weir of the irrigation dam Recoleta. Continue for few meters more until reaching the weir at its southern end, where MILESTONE No. 40 locates.

The irrigation dam Recoleta with capacity of 97 millions of m³ and a coverage of 555 hectares, is the oldest of the three irrigation dams of hydrographic river basin of Limarí River, “Paloma system”. Its construction began in 1929 and finished in 1934, although the distribution channel was ended in 1947.

Recoleta village was located within the irrigation dam, which surrounded a Franciscan convent from the XVIIth century, destined to the retirement of the order’s members. Today, only a small cemetery remains thereof.

From GUIDEPOST No. 40, cross the weir to continue later around the edge of the irrigation dam until reaching the sector of the Hurtado river outlet where you can observe



HITO 41
Iglesia de Tabaqueros

HITO 41	Español	English
	Nombre: Iglesia de Tabaqueros	Name: Church of Tabaqueros
	Tipo: Construcción patrimonial.	Type: Heritage construction.
	Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6627349 N 305163 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6627349 N 305163 E
	Altitud (m.s.n.m.): 460	Altitude (m.a.s.l.): 460
	Kilómetro: 479,3	Kilometer: 479,3
	Tiempo acumulado: 11 h. 10 min.	Accrued time: 11 h. 10 min.

Hurtado, donde se podrán observar interesantes comunidades de sauces y pimientos en el fondo del valle.

Siempre con rumbo norte, un par de kilómetros más, se tienen las primeras vistas generales del valle del río Hurtado, ricamente cultivado. Continuar hasta llegar a la iglesia de Tabaqueros, correspondiente al **HITO N° 41**.

La Iglesia de Tabaqueros corresponde a un característico y tradicional centro religioso, en donde las comunidades históricas de esta parte del valle se reúnen con católica devoción. La ancestral vida pastoril, se combina en estas quebradas, con el singular cultivo del tabaco de tiempos pasados.

interesting communities of willows and pepper trees in the background of the valley.

Always with north direction, a couple of kilometers more, you will have the first panoramic sights of the valley of the Hurtado River, richly cultivated. Continue to the church of Tabaqueros, corresponding to GUIDEPOST No. 41.

The church of Tabaqueros corresponds to a typical and traditional religious center where historical communities from this part of the valley meet with Catholic devotion. Ancient pastoral life combines in these gorges with the singular cultivation of tobacco from past times.





HITO 42 Iglesia de Samo Alto

Dejando Tabaqueros, se debe seguir en dirección al norte, bordeando el angosto valle del río Hurtado, por un camino cada vez más sinuoso, hasta llegar a la localidad de Samo Alto, donde se localiza su pintoresca iglesia.

Esta antigua iglesia es un ejemplo más de la importancia de los ritos religiosos para las comunidades establecidas en el valle del río Hurtado. Junto a la quebrada principal, esta pequeña iglesia de líneas simples, con un patio frontal rodeado de pimientos y glorieta, invita a reflexionar respecto a la importancia en la

When you leave Tabaqueros, you should continue in direction to the north, going around the edge of the narrow valley of the Hurtado River through a road which is increasingly sinuous, until reaching the location of Samo Alto, where its picturesque church locates.

This old church is an example of the importance of religious rites for the communities established in the valley of the Hurtado River. Next to the main gorge, this small church of simple lines with a front yard surrounded by pepper trees and an arbor, invites to think about the importance to conserve a



HITO 42	
Español	English
Nombre: Iglesia de Samo Alto	Name: Church of Samo Alto
Tipo: Construcción patrimonial.	Type: Heritage construction.
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6634565 N 314004 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6634565 N 314004 E
Altitud (m.s.n.m.): 610	Altitude (m.a.s.l.): 610
Kilómetro: 493,3	Kilometer: 493,3
Tiempo acumulado: 11 h. 30 min.	Accrued time: 11 h. 30 min.

conservación de un patrimonio arquitectónico religioso, que se ha visto fuertemente amenazado con el pasar de los años.

En este punto termina el camino asfaltado, dando inicio a un camino de tierra en buen estado, para todo tipo de vehículos, que conduce a la localidad de Hurtado. Es recomendable sin embargo, tener en consideración, para quienes no viajan en vehículos altos y desean acceder a Vicuña, no seguir al norte de la localidad de Hurtado, ya que el camino se encuentra en malas condiciones.

religious architectonic heritage, which has been strongly threatened through the time.

Paved road finished in this point, and an unpaved road in good conditions begins for all kind of vehicles. It leads to the location of Hurtado. However, for those not traveling in high vehicles and want to access Vicuña, it is recommended to consider not continue to the north of Hurtado location as the road is in bad conditions.





Español	English
Tramo: Iglesia de Samo Alto - Plaza de Vicuña	Segment: Church of Samo Alto – Square of Vicuña
Inicio: Iglesia de Samo Alto	Start: Church of Samo Alto
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6634565 N 314004 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6634565 N 314004 E
Altitud (m.s.n.m.): 610	Altitude (m.a.s.l.): 610
Kilómetro: 493,3	Kilometer: 493,3
Tiempo (horas/ min.): 11 h. 30 min.	Time (hours/ min.): 11 h. 30 min.
Término: Plaza de Vicuña	Finish: Square of Vicuña
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6676590 N 335004 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6676590 N 335004 E
Altitud (m.s.n.m.): 630	Altitude (m.a.s.l.): 630
Kilómetro: 574,5	Kilometer: 574,5
Tiempo (horas/ min.): 13 h. 45 min.	Time (hours/ min.): 13 h. 45 min.

Es importante considerar que en este tramo, el camino entre las localidades de Hurtado y Vicuña, sólo es apto para vehículos altos, idealmente de tracción en las cuatro ruedas, estando cerrado normalmente para cualquier tipo de vehículos en periodo invernal.

En algo más de un kilómetro desde el inicio del camino de tierra, se llega al acceso de un tramo del proyecto “Sendero de Chile” vinculado al río Hurtado, correspondiente al **HITO N° 43**, junto al puente Samo Alto, que cruza el río principal.

Este sendero conecta la localidad de Las Minillas, en la quebrada de Las Minillas, afluente del río Hurtado, con la localidad de San Pedro de Pichasca, en la vertiente norte del río Hurtado. Con

It is important to consider that in this segment, the road between the locations of Hurtado and Vicuña, is only apt for high vehicles, ideally four wheel drive, and it is normally closed for any type of vehicles during winter season.

In about one kilometer from the start of the unpaved road you will arrive to the access of a segment of the project “Paso de Chile [Path of Chile]” linked to the Hurtado River, corresponding to GUIDEPOST No. 43, next to the Samo Alto bridge that crosses the main river.

This path connects the location of Las Minillas, in the gorge of Las Minillas, affluent of the Hurtado River to the location of San Pedro de Pichasca, in the north spring of the Hurtado River. With 17 Km of extension, the path runs the north

Church of Samo Alto – Square of Vicuña



17 Km. de extensión, el sendero recorre la ladera norte del río Hurtado. Uno de los hitos más cercanos al sendero, es el Monumento Natural Pichasca, que cuenta con los vestigios arqueológicos más antiguos de la zona y rastros de asentamientos de alrededor de 8.000 años de

hillside of the Hurtado River. One of the closest milestones to the path is the Natural Monument Pichasca, which counts on the oldest archaeological rests of the zone and traces of settlements of about 8,000 years old. When moving forward you will find "La Cantera Gorge" with strong presence of flagstone, and "La

HITO

43

Español

English

Nombre: Sendero de Chile, Tramo San Pedro – Las Minillas

Name: Path of Chile, Segment San Pedro – Las Minillas

Tipo: Acceso a sendero.

Type: Access to path.

Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56):
6634143 N 315032 E

Coordinates (UTM / P. South Am. 56):
6634143 N 315032 E

Altitud (m.s.n.m.): 610

Altitude (m.a.s.l.): 610

Kilómetro: 494,7

Kilometer: 494,7

Tiempo acumulado: 11 h. 35 min.

Accrued time: 11 h. 35 min.

HITO 43

Sendero de Chile, Tramo San Pedro – Las Minillas



antigüedad. Al avanzar se encuentra la "Quebrada La Cantera" con fuerte presencia de piedra laja, y "La Cueva del Diablo" una antigua mina de pique sobre la que existen diversas leyendas relacionadas con su "guardián".

Desde el puente Samo Alto, se debe continuar por el camino principal a la localidad de Hurtado, siempre con máxima precaución. Es un camino interior de precordillera, de pendiente suave pero muy sinuoso, que recorre numerosas quebradas en ladera, debiéndose extremar las precauciones en curvas cerradas, por caídas de roca o bien, en época de deshielos o lluvias, evaluando la transitabilidad de los vados.

A poco andar tendremos la oportunidad de desarrollar una caminata interpretativa. Es la denominada "Ruta Arqueológica", correspondiente al **HITO N° 44**.

La ruta se emplaza en una pequeña quebrada, con una roca muy erosionada por el agua, la que conforma una seguidilla de pozas labradas en ella, otorgándole un atractivo especial. Sobre esta superficie se dibujaron los petroglifos, con una técnica de picado simple, casi en la horizontal

Cueva del Diablo", an old open pit mine about which many legends are told in relation to its "guard".

From the Samo Alto bridge, you should continue through the main road to the location of Hurtado, always with extreme precaution. It is an inland road of pre-mountain, slightly sloped, but very sinuous, which run a number of gorges in hillsides, being necessary to double precautions in close curves due to the fall of rocks or, in thaw or rainy seasons, evaluating traffic of river fords.

Short after, you will have the chance to develop an interpretative hiking. It is the so-called "Archaeological Route", corresponding to GUIDEPOST No.44.

The route is sited on a small gorge with a rock very eroded by water, which forms a series of ponds carved therein and assigning it a special attraction. Petroglyphs were

HITO 44	
Español	English
Nombre: Ruta Arqueológica	Name: Archaeological Route
Tipo: Observación de petroglifos.	Type: Petroglyphs watching.
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6633746 N 315518 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6633746 N 315518 E
Altitud (m.s.n.m.): 640	Altitude (m.a.s.l.): 640
Kilómetro: 495,4	Kilometer: 495,4
Tiempo acumulado: 11 h. 40 min.	Accrued time: 11 h. 40 min.

Bosque Petrificado y la Casa de Piedra. En la primera, pueden observarse troncos petrificados de árboles parecidos a las Araucarias, además de una réplica de dinosaurio; la segunda área, se piensa, fue un refugio prehistórico ocupado hace diez mil años atrás. Esta última es una formación rocosa de 80 metros de largo y 8 metros de profundidad. Cuenta con un sendero autoguiado de dos Km. con paneles informativos y un área de camping. Se recomienda, sin duda, su visita.

Continuando el recorrido, se pasa por Pichasca. En este sitio, existen dependencias de Carabineros de Chile. Si se tiene dudas respecto a las condiciones del camino valle arriba, no dude en consultar.

Como se puede observar, ya en esta parte del valle, no existen parronales en abundancia, predominando cultivos tradicionales, pertenecientes a tierras en su mayoría de comuneros.

Desde Fundina, el valle se estrecha cada vez más hasta prácticamente desaparecer en algunos sitios, o bien se encuentra ocupado por abundantes sauces.

Luego de abrirse nuevamente el valle principal, se pasa por una planta pisquera hasta topar con la capilla de Serón, **HITO N° 46**.

La capilla fue edificada frente a la hacienda Serón y dotada de todo lo necesario para el culto del presbítero Felipe Callejas, quien la donó al obispado de La Serena en

similar to Araucarias, in addition to a replica of dinosaur; the second area is thought to be a prehistoric shelter occupied ten thousand years ago. This latter is a rocky formation of 80 meters long and 8 meters deep. It has a self-guided path of two km with informative panels and a camping area. A visit is highly recommended.

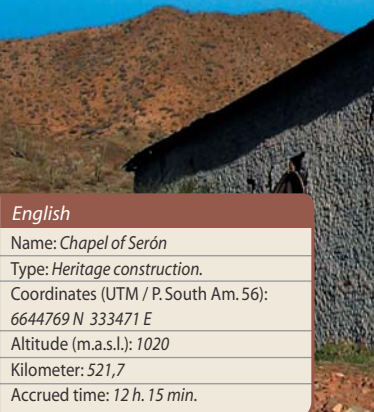
Continuing the tour, you will pass through Pichasca. In this place there is a police station of Carabineros de Chile. If you have doubts on upstream valley road conditions, please ask.

As it can be seen in this part of the valley, there are no abundant grapevines. Traditional cultivations are predominant and they belong mostly to lands of joint owners.

From Fundina, the valley gets increasingly narrower until practically disappearing in some places, or else, it is covered by lots of willows.

After the min valley opens again, you will pass by a Pisco plant until arriving to the chapel of Serón, GUIDEPOST No. 46.

The chapel was constructed in front of the hacienda Serón and was provided with all necessary elements for the cult of the presbyter Felipe Callejas, who gave it to the episcopate of La Serena in 1872. It has a small central tower and a large door of American oak. It is fairly deteriorated



HITO 46	
Español	English
Nombre: Capilla de Serón	Name: Chapel of Serón
Tipo: Construcción patrimonial.	Type: Heritage construction.
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6644769 N 333471 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6644769 N 333471 E
Altitud (m.s.n.m.): 1020	Altitude (m.a.s.l.): 1020
Kilómetro: 521,7	Kilometer: 521,7
Tiempo acumulado: 12 h. 15 min.	Accrued time: 12 h. 15 min.



HITO 47
Localidad de Hurtado

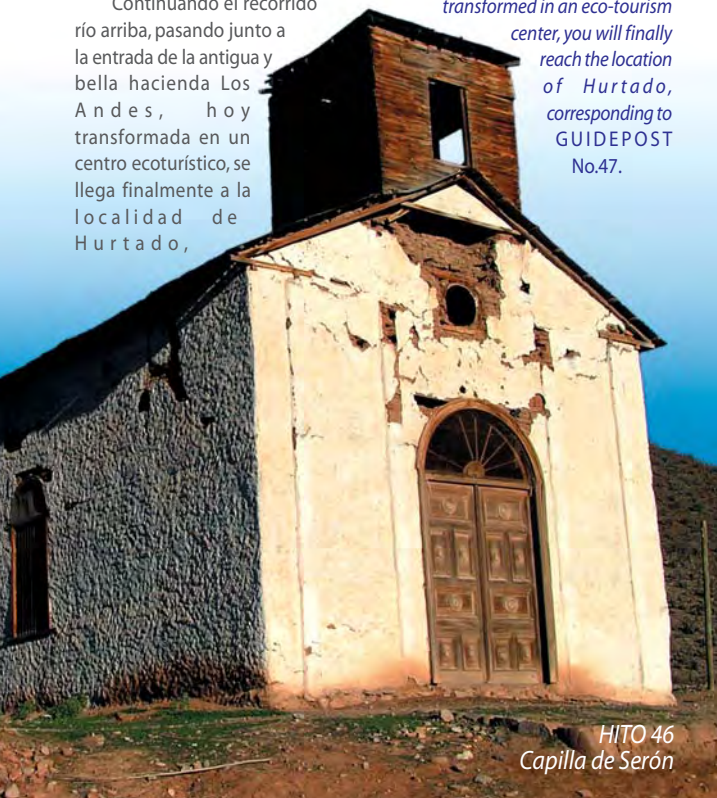
HITO 47	
Español	English
Nombre: Localidad de Hurtado	Name: Location of Hurtado
Tipo: Sitios de ocupación ancestral.	Type: Sites of ancient occupation.
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6649404 N 338362 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6649404 N 338362 E
Altitud (m.s.n.m.): 1190	Altitude (m.a.s.l.): 1190
Kilómetro: 530,4	Kilometer: 530,4
Tiempo acumulado: 12 h. 30 min.	Accrued time: 12 h. 30 min.

donó al obispado de La Serena en 1872. Tiene una pequeña torre central y gran puerta de roble americano. Su interior bastante deteriorado es de una nave con lápidas sepulcrales en sus muros, la más antigua data de 1868.

Continuando el recorrido río arriba, pasando junto a la entrada de la antigua y bella hacienda Los Andes, hoy transformada en un centro ecoturístico, se llega finalmente a la localidad de Hurtado,

in its inside, it has one aisle with con sepulchral gravestones on the walls, the oldest is dated from 1868.

Continuing with the tour upstream, passing next to the entrance of the old and beautiful hacienda Los Andes, currently transformed in an eco-tourism center, you will finally reach the location of Hurtado, corresponding to GUIDEPOST No.47.



HITO 46
Capilla de Serón

HITO 48 Portezuelo tres cruces

HITO

48

Español

English

Nombre: Portezuelo tres cruces

Name: Mountain pass Tres Cruces

Tipo: Observación de paisaje.

Type: Landscape watching.

Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56):

Coordinates (UTM / P. South Am. 56):

6656159 N 341133 E

6656159 N 341133 E

Altitud (m.s.n.m.): 1990

Altitude (m.a.s.l.): 1990

Kilómetro: 542,7

Kilometer: 542,7

Tiempo acumulado: 12 h. 55 min.

Accrued time: 12 h. 55 min.

correspondiente al **HITO N° 47.**

Hurtado es un acogedor poblado que posee una calle larga de 3 Km., rodeada de casas con frutales y flores.

La iglesia de Hurtado fue erigida en terrenos que donó Don Gregorio Miranda. En el año 1911, adquiere el carácter de iglesia parroquial de Hurtado. Su patrona titular es Nuestra Señora del Carmen.

En algo más de un kilómetro, siguiendo por la ruta al norte, se encuentra el punto de intersección de caminos junto a un retén de Carabineros de Chile: continuando derecho se va rumbo a la localidad de Pabellón, en la cuenca superior del río Hurtado; a la izquierda se accede a la cuesta que conduce a la localidad de Vicuña.

Se recomienda consultar previamente el estado del camino antes de iniciar el ascenso, ya que

Hurtado is a cozy town which has a long street of 3 km, it is surrounded by houses with orchards and flowers.

The church of Hurtado was constructed on lands donated by Mister Gregorio Miranda. In the year 1911, it obtained the character of parochial church of Hurtado. Its patron saint is Nuestra Señora del Carmen.

About one kilometer further, continuing through the route to the north, you will find the intersection point of roads next to a police station of Carabineros of Chile: continuing to the right you will direct to the location of Pabellón on the upper basin of the Hurtado River; to the left you will access the slope that leads to the location of Vicuña.

It is recommended to previously ask for the road condition before beginning with climbing as it is a

es una sección de camino difícil y bastante deshabitada.

La cuesta consiste en una subida permanente por un camino malo, sólo apto para vehículos altos, dada la cantidad de zanjas formadas por las lluvias. Considerar un desnivel total aproximado de 800 metros en no más de 10 kilómetros, lo que la hace una cuesta bastante inclinada.

Finalmente se llega a la parte más alta de la cuesta, correspondiendo al hito Nº 48, sitio ideal para realizar una breve parada antes de iniciar el descenso.

En este portezuelo, se tienen bellas vistas hacia la colorida cordillera andina por el sur, con las planicies que descienden suavemente a Vicuña por el norte. Sitio propicio para unas merecidas fotografías, la última cuesta ascendida en esta ruta.

El descenso es permanente desde este portezuelo, pasando por asentamientos humanos dispersos,

section of difficult road and fairly uninhabited.

The slope consists of a permanent climbing by a road in bad conditions, only apt for high vehicles due to the number of ditches formed by rains. Consider a total unleveled surface of approximately 800 meters in no more than 10 kilometers, forming a very inclined slope.

Finally you will arrive to the highest part of the slope, corresponding to milestone No. 48, an ideal place to enjoy a short break before initiating the descent.

In this mountain pass, you will enjoy beautiful views to the colorful Andean mountains by the south where plains go smoothly down to Vicuña by the north. An ideal place for pictures, the last slope climbed in this route.

Descent is permanent from this mountain pass, passing through disperse human settlements, associated to caprine activity, where

HITO 49	
Español	English
Nombre: Mirador valle del río Elqui	Name: <i>Mirador of the Elqui River Valley</i>
Tipo: Observación de paisaje.	Type: <i>Landscape watching.</i>
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6671723 N 333280 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6671723 N 333280 E
Altitud (m.s.n.m.): 960	Altitude (m.a.s.l.): 960
Kilómetro: 567,5	Kilometer: 567,5
Tiempo acumulado: 13 h. 30 min.	Accrued time: 13 h. 30 min.

asociado a la actividad caprina, donde es posible observar la antigua práctica de pircas como cercos de roca apilada. Por tamaño y cantidad, se demuestra la importancia que tuvo esta actividad en esta zona.

Asomándose repentinamente entre quebradas y laderas, se abre un espléndido panorama del valle del río Elqui, en el último portezuelo antes del final descenso al río Elqui. Corresponde al **HITO N° 49**.

Desde este mirador, es posible dominar gran parte de lo que es el valle del río Elqui, en lo que corresponden a los alrededores de la ciudad de Vicuña, incluida la quebrada Leiva donde se ubica el observatorio astronómico Mamalluca, en las laderas nortinas del valle principal.

Si es buena hora y no le sorprende la noche, se recomienda una parada en este punto dando una despedida final a esta ruta patrimonial.

Desde allí, seguir descendiendo para pronto internarse por terrenos cultivados y abundantes plantaciones de parronales, hasta llegar a la ruta 41. Doblar a la izquierda y seguir al poniente no más de 200 metros hasta llegar al puente que cruza el río Elquí, acceso a la ciudad de Vicuña.

Cruzando el puente y luego de pasar por letrero informativo de la ruta realizada, se ingresa al casco urbano de la ciudad, recomendando ingresar a la plaza central, por la avenida Santiago Aldea, doblando luego por Gabriela Mistral.

En uno de los costados de la plaza, se encuentra la Iglesia Inmaculada Concepción y la Torre Bauer. La iglesia, con una torre en madera, fue reconstruida en 1909 sobre cimientos de la antigua iglesia de La Merced. Posee una bóveda policromada y columnas en madera.

it is possible to observe the old practice of dry-stone walls as fences of piled rocks. The importance this activity had in this zone is showed due to the size and number.

Suddenly showing up between gorges and hillsides, a splendid panoramic view of the valley of the Elqui River is observed in the last mountain pass before the final descent to the Elqui River. It corresponds to GUIDEPOST No. 49.

From this mirador it is possible to observe great part of the valley of the Elqui River in relation to its surroundings of the city of Vicuña, including the Leiva gorge where the Astronomic Observatory Mamalluca is located in the northern hillsides of the main valley.

If it is an appropriate time and you are not surprised by night, a break is recommended in this point to finally say goodbye to this heritage route.

From here you should continue downwards and soon you will be in cultivated lands and abundant plantations of grapevines until reaching route 41. Turn to the left and continue to the west for no more than 200 meters until arriving to the bridge that crosses the Elquí River, access to the city of Vicuña.

Crossing the bridge and then passing by the informative route sign made you will enter the urban hulk of the city. We recommend the visit to the central square through Santiago Aldea avenue, and turning then through Gabriela Mistral.

At one of the square sides you will find the Church Inmaculada Concepción and the Bauer Tower. The church with a wood tower was reconstructed in 1909 on foundations of the old church of La Merced. It has a polychromed dome and wooden columns.

La torre Bauer tiene su origen en 1905, cuando el alcalde de entonces, don Adolfo Bauer K., de nacionalidad alemana, decidió encargar a Alemania una torre desarmable de madera. Con el correr del tiempo, los vicuñenses adoptaron esta torre como un símbolo propio.

La plaza de Vicuña, punto final de esta ruta patrimonial, fue fundada en 1821 durante el gobierno de Bernardo O'Higgins. La gestión estuvo a cargo del intendente de la provincia de Coquimbo, coronel Joaquín Vicuña y Larraín. En su calidad de villa se denominó San Isidro de Vicuña, convirtiéndose posteriormente, en 1872, en ciudad con el nombre de Vicuña, en homenaje a su fundador.

En la plaza se extienden los jardines donde se levantan los característicos pimientos y la pileta central con el relato escultórico, convirtiendo la plaza en una alegoría y homenaje permanente dedicados a Gabriela Mistral.

Se unen así, con la ruta patrimonial Valles Transversales, los recónditos valles de fértiles versos, que algún día acogieron a nuestra gran poetisa.

The origin of the Bauer Tower dates from 1905, when the formerly major, Mister Adolfo Bauer K., of German nationality, decided to entrust to Germany a dismountable tower of wood. After some years, the inhabitants of Vicuña adopted this tower as their own symbol.

The square of Vicuña, final point of this heritage route, was founded in 1821 during the government of Bernardo O'Higgins. His management was lead by the Intendant of Coquimbo province, Colonel Joaquín Vicuña y Larraín. In its position of villa, it was called San Isidro of Vicuña, becoming later - in 1872 - in city with the name of Vicuña, in homage to its founder.

Gardens extend in the square, there, typical pepper trees erect and the central fountain has a sculptural story converting the square in an allegory and permanent homage dedicated to Gabriela Mistral.

Thus they join to the heritage route of Transversal Valleys, hidden valleys of fertile verses that one day welcome our great poetess.

HITO 50
Plaza de Vicuña



HITO
50

Español

English

Nombre: Plaza de Vicuña	Name: Plaza of Vicuña
Tipo: Construcción patrimonial.	Type: Heritage construction.
Coordenadas (UTM / P. Sudam. 56): 6676590 N 335004 E	Coordinates (UTM / P. South Am. 56): 6676590 N 335004 E
Altitud (m.s.n.m.): 630	Altitude (m.a.s.l.): 630
Kilómetro: 574,5	Kilometer: 574,5
Tiempo acumulado: 13 h. 45 min.	Accrued time: 13 h. 45 min.

Anexo

Ferrovionario

Uno de los problemas que debieron considerar los gobiernos, a fines del siglo XIX y principios del XX, fue la ubicación geográfica de la futura línea longitudinal de la red norte. En términos generales, dos alternativas se presentaron. La primera, y en general más atractiva desde el punto de vista de la economía de construcción, fue la franja costera, donde existen más sectores planos que en el interior. Sin embargo, las consideraciones estratégicas o militares señalaban que una ruta hacia el interior sería más conveniente, ya que quedaba fuera del alcance de los buques cañoneros del Perú, de España, u otra nación potencialmente enemiga.

La inexistencia de un valle central con un ensanchamiento de la cordillera andina hacia la costa, con cordones montañosos que alcanzan los 2.000 m.s.n.m, inclinaban a no pocos, a propiciar una línea por la costa, más que por las cuestas.

En 1884, año de constitución de la empresa de los ferrocarriles del Estado, se autoriza la construcción de un ferrocarril de Caldera a Ovalle.

Finalmente se opta por el interior ya que en 1888, en el gobierno del presidente Balmaceda se licita la construcción de los ferrocarriles de: La Calera – Cabildo; Salamanca – Los Vilos; Vallenar – Huasco; y Ovalle – San Marcos. Evidentemente, se combina el interés de extracción mineral y estratégico al iniciarse la construcción de los primeros tramos que, a futuro, unirían el centro del país con la zona norte.

La North and South América Construction Company, en 1889, inició los trabajos desde Caldera, estación más nortina del ferrocarril

One of the problems considered by governments by the end of the XIXth century and the beginning of the XXth century was the geographical location for the future longitudinal line of the north network. Generally speaking, there were two alternatives. The first one, and in general most attractive from an economy of construction point of view, was the coastal strip, where there are more plain sectors than inland. However, strategic or military considerations stated that one route to inland would be more convenient, as it was out of reach of gunboats from Peru, Spain, or other potentially enemy nations.

The non-existence of a central valley with a widening of Los Andean Mountains towards the coast with mountain chains reaching 2.000 m.a.s.l., encouraged not few to promote a line through the coast rather than through slopes.

In 1884, year of incorporation of the State railroad company, the construction of a railroad from Caldera to Ovalle is authorized.

Finally, the option was inland, as in 1888, during the government of President Balmaceda, the construction of a railroad from La Calera – Cabildo; Salamanca – Los Vilos; Vallenar – Huasco; and Ovalle – San Marcos was subject to bidding process. Obviously, the interest of ore and strategic extraction was combined with the start-up of the construction of the first segments that in the future would join the center of the country and the north zone.

In 1889, the North and South América Construction Company started works from Caldera, the most northern station of the broad gauge railroad. Later, in hands of the direction of Public Works, in 1898, the

de trocha ancha. Posteriormente, en manos de la dirección de Obras Públicas, en 1898, se da por terminada la obra, uniendo por trocha métrica, Santiago con Cabildo.

En 1889, el presidente Balmaceda propuso al congreso un ambicioso proyecto, la construcción de un ferrocarril que vinculara la zona central con el puerto salitrero de Iquique, en pleno territorio cedido a Chile por el Perú.

Posteriormente, en 1908, se autorizan la ejecución de estudios para la prolongación de la línea férrea desde Cabildo al norte. El nuevo punto de partida de la construcción fue la estación de Cabildo, término nortino del ramal de trocha métrica tendido desde Caldera. La línea se dirigió hacia el norte en 102 kilómetros hasta la estación Limahuida, punto de intersección con la línea transversal del Choapa, que unía Salamanca con Los Vilos. Los trabajos continuaron hasta San Marcos, donde se encontraron con el ya existente ferrocarril, construido a fines del siglo XIX.

Una de las características principales de este gran proyecto de ingeniería de principio del siglo XX, fueron las inclinadas pendientes del trazado, lo que dificultó la adherencia, obligando la instalación del sistema de cremalleras de dos carreras en dos tramos. El primero, inmediatamente al norte de Palquico, para subir las cuestas de Las Palmas, Los Cristales y de Las Astas y un segundo tramo de cremalleras para acceder al túnel El Espino, al norte de Illapel.

Como una verdadera montaña rusa, de Palquico al norte, el ferrocarril fue muy difícil y costoso de operar, e impuso una restricción crítica sobre su capacidad de transportes,

work was finished, joining through metric gauge Santiago and Cabildo.

In 1889, President Balmaceda proposed the congress an ambitious project, a railroad construction that would link the central zone and the saltpeter port of Iquique in the middle of the land that Peru assigned to Chile.

Then, in 1908, the execution of studies is authorized for the extension of the railroad line from Cabildo to the north. The new starting point of the construction was the station of Cabildo, northern finish of the metric gauge branching laid from Caldera. The line was directed to the north in 102 kilometers to Limahuida station, intersection point with the transversal line of Choapa that joined Salamanca and Los Vilos. Works continued to San Marcos, where they found the already existing railroad constructed at the end of the XIXth century.

One of the main characteristics of this great engineering project at the beginning of the XXth century were the inclined slopes of the outlining, which difficult adherence and forcing the installation of two-stroke rack systems in two segments. The first one, immediately at the north of Palquico to climb slopes of Las Palmas, Los Cristales and Las Astas, and a second segment of racks to access El Espino tunnel at the north of Illapel.

As a real roller coaster from Palquico to the north, the railroad was very difficult and expensive to operate, it imposes a critical restrain on its transport capacity, reaching velocities not higher than 10 kilometers per hour, which forced from 1934 and in the following ten years to redefine outlining with the construction of by-passes in El Espino

llegando a velocidades no superiores a 10 kilómetros por hora, lo que obligó, a partir de 1934 y en los siguientes diez años, a redefinir los trazados, con la construcción de desvíos en El Espino y la construcción del tramo costero al sur de Los Vilos, evitando así, las cuestas entre los ríos Petorca y Choapa.

Carecientes de un tráfico importante de minerales y las desigualdades competitivas respecto al tráfico caminero por la ruta 5 norte, fueron desarmados gran parte de los ramales de la red norte de ferrocarriles a partir de la segunda mitad del siglo XX, como por ejemplo la del Choapa a Salamanca. Asimismo, la escasez de inversiones en la red troncal norte, fue más bien producto de la ausencia de una política de desarrollo ferroviario que tuvo su nivel más crítico, a partir de 1973, cuando se elaboran planes para desarmar gran parte de la red.

Antes del término del gobierno militar, la red norte se traspasa a la CORFO, bajo el nombre de Ferronor. Durante el gobierno del presidente Patricio Aylwin Azocar (1990 – 1994), se planteó la privatización de Ferronor, lo que se logró durante el siguiente gobierno, bajo la presidencia de Eduardo Frei Ruiz Tagle, quedando bajo propiedad mayoritaria de la Rail América de los Estados Unidos.

Los sueños de José Manuel Balmaceda, el empuje de sus sucesores y sacrificio de todos aquellos trabajadores que por años hicieron realidad esta gran obra ferroviaria, que dio vida a valles y caseríos distantes, con el transcurrir del tiempo, se ha convertido en huellas empolvadas o simples caminos asfaltados. Sobre el árido norte chileno esta línea férrea, de fisuras y contornos rocosos, que alguna vez vio un tren, es hoy solamente un testimonio fiel de nuestro olvidado patrimonio ferroviario.

and the construction of the coastal segment to the south of Los Vilos, avoiding thus slopes between Petorca and Choapa rivers.

Lacking of important ore traffic and competitive inequalities with respect to the road traffic through north route 5, great part of the branching of the railroad north network was disassembled from the second half of the XXth century, such as the one from Choapa to Salamanca. Likewise, the lack of investments in the north trunk network was rather the result of the absence of a railroad development policy which had its critical level from 1973, when plans are elaborated to disassemble great part of the network.

Before the end of the military government, the north network is transferred to CORFO under the name of Ferronor. During the government of President Patricio Aylwin Azocar (1990 – 1994), privatization of Ferronor was submitted, which was achieved during the next government under the Presidency of Eduardo Frei Ruiz Tagle being under majority ownership of Rail América from the United States.

Dreams of José Manuel Balmaceda, the energy of his successors and sacrifice of all those workers who made real this great railroad work for years, which gave life to distant valleys and hamlets, with the elapse of time, have become in powdered tracks or simple paved roads. The railroad line is on the arid Chilean north of crackings and rocky contours which were once observed by a train; today is only a faithful testimony of our forgotten railroad heritage.



RECOMENDACIONES

Antes de partir es necesario llevar:

- Implementos necesarios de vehículo en caso de imprevistos.
- Botiquín de primeros auxilios y provisión de agua potable.
- Un mapa de la ruta y reloj para el cálculo de los tiempos.
- Bolsas para guardar su basura.

Básicas:

- Hacer el recorrido informado, primero lea la guía antes de comenzar cada tramo.
- Informarse previamente de las condiciones del camino, para una mejor planificación de la visita.
- Abastecerse de combustible en localidades de inicio de cada tramo.
- Tener precaución en las cuestas por posibles desprendimientos de roca.
- Tomar en cuenta la duración de los tramos para que no le sorprenda la noche.
- No extraer ni alterar elementos del patrimonio arqueológico y arquitectónico.
- No cazar ni molestar la fauna nativa.
- No extraer especies de flora nativa.
- No dejar basura en la ruta, regresar con ella.
- Por ningún motivo hacer fuego.

Importante:

Considerar que el camino entre las localidades de Hurtado y Vicuña, correspondiente al extremo norte del tramo VI, sólo es apto para vehículos altos, idealmente de tracción en las cuatro ruedas, estando cerrado normalmente para cualquier tipo de vehículos en periodo invernal.

RECOMMENDATIONS

Before leaving you should bring the following:

- *Necessary car implements in case of contingencies*
- *First aid kit and drinking water supply.*
- *A map of the route and a watch to calculate times.*
- *Bags for garbage.*

Essential information:

- *Take the tour as informed, read the guide first before commencing each segment.*
- *You should be previously informed about road conditions for a better planning of the visit.*
- *Supply fuel in locations starting each segment.*
- *Be careful in slopes for possible rock loosening.*
- *Consider duration of segments so you are not surprised at night.*
- *Do not extract or alter elements of the archaeological and architectonic heritage.*
- *Do not hunt or disturb native fauna.*
- *Do not extract species of native flora.*
- *Do not left rubbish in the road, take it with you.*
- *No fires allowed.*

Important:

Consider that the road between the locations of Hurtado and Vicuña, corresponding to the north end of segment VI, is only appropriate for high vehicles, ideally a four wheel drive and it is normally closed for other type of vehicles in winter season.



COLECCION RUTAS PATRIMONIALES



Cabo de Hornos: Los Dientes de Navarino
Desierto de Atacama: Salitrera Chacabuco
Campos de Hielo Sur: Glaciar Río Mosco
Andes Centrales: Río Olivares – Gran Salto
Andes Patagónicos: Río Palena
Campos de Hielo Sur: Los Glaciares
Cabo de Hornos: Lago Windhond
Archipiélago Juan Fernández: Isla Robinson Crusoe
Atacama Costero: El Morro
Bosques Patagónicos: Río Ventisquero
Valle Central: Camino Real a La Frontera
Campo de Hielo Norte: Caleta Tortel
Andes Altiplánicos: Quebradas de Tarapacá
Oasis de Atacama: San Pedro Chiu Chiu – Lasana
Te Ara O Rapa Nui
Cabo de Hornos: Wulaia
Bosques Patagónicos: Río Blanco
Estuario de Valdivia: Los Castillos del Fin del Mundo
Pampa del Tamarugal: Salitrera Humberstone
Valle Central: Camino Real del Centro del Corregimiento de Colchagua
Andes Patagónicos: Lago Palena
Bahía de Tongoy: Humedales Costeros
Valles Transversales: Camino Longitudinal Los Andes-Vicuña



UBICACIÓN:

La Ruta Patrimonial Valles Transversales se ubica en los cordones de la precordillera andina y valles interiores de los ríos Aconcagua, Choapa, Limarí y Elqui, entre los paralelos 33° y 30° latitud sur. Se inicia el recorrido en la plaza central de la ciudad de Los Andes por el sur, en la región de Valparaíso, y finaliza en la plaza central de la ciudad de Vicuña por el norte, en la región de Coquimbo. Se abre, así, la posibilidad de recorrer las hoyas hidrográficas principales de las regiones de Valparaíso y Coquimbo desde el sur. La ruta se transforma en un eje de caminos longitudinales que reconstituyen las antiguas vías que unieron el valle central con el norte grande.

PARA ACCEDER A LA RUTA DESDE:

Santiago:

Tome la ruta 57 pasando por Colina y puente Chacabuco, para luego seguir por calle Larga hasta llegar al acceso sur poniente de la ciudad de Los Andes, correspondiente a la avenida Santa Teresa. Siga por esta avenida hasta la entrada principal del Parque O'Higgins donde encontrará un letrero informativo de la ruta. Desde este último punto, siga al oriente por la avenida Chacabuco hasta la calle Maipú, doble por esta última al norte hasta topar con la plaza central de Los Andes, correspondiente al HITO N° 1, inicio de esta ruta patrimonial.

Valparaíso, existen dos alternativas:

Por vía troncal sur pasando por Limache hasta llegar a la ruta 60, pasando por Quillota y Calera hasta llegar a la ruta 5, donde deberá seguir al oriente por el valle del río Aconcagua, retomando en Llaillay la ruta 60. Siga por esta última ruta hasta llegar a la avenida Argentina Poniente, acceso norponiente de la ciudad de Los Andes. Continúe por esta última avenida hasta la calle Santa Rosa, donde se debe tomar rumbo al sur hasta topar con la plaza central de Los Andes, correspondiente al HITO N° 1, inicio de esta ruta patrimonial.

Vía localidad de Concón en la desembocadura del río Aconcagua, donde se toma directamente la ruta 60, pasando por Quillota y La Calera hasta llegar a la ruta 5, donde deberá seguir al oriente por el valle del río Aconcagua, retomando en Llaillay la ruta 60. Al igual que en la alternativa anterior, siga por esta última ruta hasta llegar a la avenida Argentina Poniente.

LOCATION:

Route Heritage of Transversal Valleys locates in the chains of pre-Andean mountains and inland valleys of rivers Aconcagua, Choapa, Limarí and Elqui, among parallels 33° and 30° south latitude. The tour begins in the central square of Los Andes city by the south, in the region of Valparaíso, and finishes in the central square of Vicuña city by the north, in the region of Coquimbo. Thus, the possibility opens to visit the main hydrographic river basins of Valparaíso and Coquimbo regions from the south. The route becomes an axle of longitudinal roads that reconstruct old ways that joined the central valley and the large area in the north of the country, the so-called Norte Grande.

TO ACCESS THE ROUTE FROM:

Santiago:

Take route 57 passing by Colina and Chacabuco bridge, and then continue through Larga street until arriving to the south west access of Los Andes city corresponding to Santa Teresa avenue. Follow this avenue until the main entrance of Parque O'Higgins where you will find an informative sign of the route. From this last point, continue to the east through Chacabuco avenue until Maipú street. Turn here through this later to the north until reaching the central square of Los Andes, corresponding to MILESTONE No. 1, start of this heritage route.

Valparaíso, there are two alternatives:

Through south trunk road passing through Limache until arriving to route 60, passing by Quillota and Calera until arriving to route 5, where you should continue to the east through the valley of the Aconcagua river, taking route 60 in Llaillay again. Continue through this last route until arriving to Argentina West avenue, north-west access to Los Andes city. Continue through this last avenue until Santa Rosa street, where you should take direction to the south until finding the central square of Los Andes, corresponding to MILESTONE No. 1, start of this heritage route.

By the location of Concón in the outlet of Aconcagua river, where you take route 60 directly, passing by Quillota and La Calera until arriving to route 5, where you should continue to the east through the valley of the Aconcagua river, taking route 60 in Llaillay again. As in the previous alternative, continue through this last route until arriving to Argentina Poniente avenue.